

La dulzura y feminidad de la mujer son su baluarte.

# MUJER Y HOGAR

Atacamos y defendemos principios, no personas.

SEMANARIO ILUSTRADO — DE TODAS Y PARA TODAS

EL PERIODICO DE LA MUJER, QUE TAMBIEN INTERESA AL HOMBRE

Vol. 4 — N° 50

SAN JOSE; COSTA RICA Jueves 20 de Diciembre 1945

SUSCRICION MENSUAL ₡ 1.00

## La Celebración de la Navidad

Qué hermoso cuando en la casa, en un rinconcito, se arma el nacimiento! No se sabe qué admirar más, si la ingenuidad de los niños que se convierten en entusiastas arresnosos, o el fervor de los mayores al servicio de los ritos clásicos, siguiendo la tradición.

Es la ceremonia con calor de hogar, afectiva; el acto en que hablan los sentimientos. Y hasta la persona escéptica, indiferente, burlona, a menos que no tenga roja entraña malvada, vibra de emoción.

La Nochebuena la celebran la mayoría de los pueblos civilizados. La Pasa a la pág. SEIS

## Noche Buena

Para MUJER Y HOGAR  
Por MARINA DE ANDERSON

"A las doce, pones la muñeca al lado de la niña; Cuidado con despertarla! los demás regalos se los pones en el diván..." y aquella, dama, en compañía de su esposo, así, se despidió de la niñera sin, besar si quiera a su hijita, en la noche de las nochas, en la Noche Buena... Y en verdad, la Noche Buena, no era (Pasa a la pág. CINCO)

## El Sentido de la Navidad

Por GUARIA BLANCA

La Navidad es una gran fiesta religiosa, pero es también, la fiesta del hogar por excelencia. Es en esa fecha en que se reúnen todos los hijos bajo el techo paterno no importa cuántos azares de la vida los hallan separado, volviendo todos a sentirse niños como muchos o pocos años.

La Navidad es fiesta de chicos y de grandes; es fecha de especiales alegrías y de especiales tristezas, es fecha de recuerdos felices y de amargas recordaciones.

La Navidad es, por tradición fecha de amistades y reconciliaciones, y hace muy bien la Hu- (Pasa a la pág. SIETE)

## PLEGARIA DE NOCHEBUENA

Por CONSTANCIO C. VIGIL

Y aconteció que, estando allí, se le cumplieron los días, y dió a luz a su primogénito, y le envolvió en pañales, y le acostó en el pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón".

Nace un niño y muere otro a cada golpe que da la sangre en nuestras arterias, y si la humanidad está hoy de fiesta por uno que nació hace veinte siglos, forzoso será creer que ese niño inolvidable ha sido algo inmensamente grande.

Creció y fué siempre humilde, sin dejar de ser valiente hasta el supremo heroísmo; fué pobre hasta no tener donde reclinar su cabeza; pero prodigó a raudales los tesoros de más precio; enseñó, alivió, curó, rondando incansablemente por aldeas y ciudades, hasta que al fin lo mataron aquellos "en quienes no cabía su palabra".

Como alguien le dijera "Maestro bueno", él repuso: "¿Por qué me

dices bueno? Ninguno es bueno, sino uno, Dios". Mas si él ni siquiera quiso que un solo hombre le llamara bueno, bueno le han dicho, y bueno le dicen tantos millones de hombres como cenizas tiere el mar.

Que busquen los reformadores que se han sucedido en estos veinte siglos y en los siglos que antes fueron? Nada beneficioso para el hombre que no haya salido en palabra armoniosa, bella y pura de la boca de Jesús.

Y en la absoluta abnegación por el ideal, ¿quién le ha igualado?

¿Quién como él tuvo amor para sus enemigos, hizo el bien a sus perseguidores y murió pidiendo al cielo el perdón de sus verdugos?

Aquellas multitudes semibárbaras, amamantadas en la crueldad, ennegrecidas por los bajos instintos, iban en pos de él, cautivas de su misericordia. (Pasa a la pág. CINCO)

## AÑO NUEVO

Escribe: CONCHITA

Generalmente miramos con pena irse un año y con esperanza la llegada del otro. Sabemos de seguro cuántas alegrías y cuántas amarguras tuvimos en el año que termina, sabemos de las ilusiones que florecieron, de los ensueños que murieron, de las frívolas alegrías, de las pequeñas dichas que nos trajó; sabemos ya que no se nos ahorró penas ni humillaciones, y que la mano más amada fué la que más duramente nos golpeó... Todo esto lo sabemos. Pero... ¿el año que vendrá? Lo miramos venir con la secreta esperanza de que nos traiga cosas mejores y con el vago temor de que sea peor que el año que termina. Y así será siempre. Los años se suceden, las penas se suce-

(Pasa a la pág. CINCO)

## Regalos de Navidad

ROSALIA DE SEGURA

Regalos, regalos y regalos. Esto es lo que todos y todas hacemos durante estos dichosos y ajetreteados días de Pascuas y Año Nuevo. Los que pueden disponer de unos colones para hacer el bendito regalo y los que no pueden, todos piensan constantemente en ellos. Estos presentes tienen por objeto la mayor o menor manifestación de aprecio, simpatía o afecto. Entonces, cómo es posible que haya personas que lo hagan simplemente por salir del compromiso? Dichas personas sería preferible mil veces que se abstuvieran. (Pasa a la pág. OCHO)

## Esta Noche Buena

Auristela C. de Jiménez

Verdaderamente entenece la consideración de esta noche única del mundo cristiano.

Estamos atontados por los horrores que ha padecido la humanidad enloquecida, y cobardes a manera de arca de sándalo la Noche Buena, para que recoja lo que aun conservamos de bondad y lo conserve delante de nosotros para alentarnos.

Es Noche Buena! Es el descanso (Pasa a la pág. CUATRO)



La Navidad es la fiesta de los niños por excelencia, y por este motivo MUJER Y HOGAR engalana como nunca su primera página con este precioso cromo de navidad formado por los encantadores chiquillos: 1) Oscar Alfonso Aguilar Iancovitch, 2) Marta Eugenia Blanco Aragón, 3) Isabel Campos Esquivel en la primera fila, y 4) Vernon Cruz Morúa, 5) Virginia Steiner Rivera y 6) Mario Enrique Rodríguez Cubero en la segunda fila.



# MUJER Y HOGAR

DE TODAS Y PARA TODAS

Oficina: 215 varas al Oeste de la Botica Francesa  
 TELEFONO 5827 APARTADO 89  
 San José, Costa Rica  
 Myriam Francis, Directora  
 Aristides Gonzalo Odio, Jefe de Redacción  
 Suscripción mensual, ₡ 1.00 — Número atrasado, ₡ 0.50  
 Periodico semanal dedicado al engrandecimiento y cultura de la mujer, a su preparación práctica para la vida, al desarrollo de su personalidad.  
 Editores propietarios:  
 EMPRESA PERIODISTICA "MUJER Y HOGAR", S. A.  
 Carmen Cornejo M., Administradora.  
 Aristides G. Odio, Gerente.

## Canción de Navidad

Angeles del que nació en un portalito frío traían pajitos doradas para dar calor al Niño;

Al niño que había nacido en un portalito claro claro de vela encendida, le cantaba el grillo claro una canción amacilla de naranjales y mirtos, y los pastores pastores pastorcitos de ojos dulces le traían blancos cabritos y amapolas cristalinis;

Canción de grillo y naranjas naranjitas amarillas, cabritos de los pastores cabritos blancos y tibios,

Hosannas de reyes altas y pañuelos tendidos.

Eunice Odio.

### RELACIONES CON LOS VECINOS

Con los vecinos deben mantenerse las relaciones que las circunstancias aconsejen, salvo que se desee deliberadamente trabar amistad y hacerse de un círculo mayor de gentes con las cuales pasar el rato e intimar.

Las atenciones entre vecinos han de atenderse a una reciprocidad absoluta, pues ha de tratarse de idéntico modo que nos gusta vernos considerados. Esto cuando ya se establece cierto contacto; cuando no media contacto alguno, sino un simple saludo, es obvio destajar normas.

malgamarse, acaparar, acopiar, distenderse, pero esto no puede lograrse a base de indicios o probabilidades.

Hoy podemos decir, y hay que decirlo, que la Escuela de Bellas Artes ha afianzado una parte de sí misma que se le había escapado, porque no le había sido dada; una suma de inquietudes equivalentes y precisas.

Emancipación total ha de transcribir para los estudiantes, este nuevo principio de dolencias y aparentes transgresiones, porque es ahora, como no lo fue nunca, cuando están integrándose en sí mismos.

## MUJER Y HOGAR

desea a sus lectores, anunciantes, colaboradores y amigos,

**Muy Alegres Pascuas y Un Feliz Año 1946**

### La Exposición de la Escuela de Bellas Artes este año

La exposición de este año, más que exposición de motivos, pudiera calificarse de exposición de valores.

De primera entrada nos desconcertamos. Acuarela simple, pura acuarela sin alusiones, no es la acuarela de uso permanente que estamos acostumbrados a ver. Acuarela con el deseo de ser acuarela.

Dibujo: mucho dibujo agilizadito, tenue; sacado de nuevo, como cañón por la materia y el contacto y el volumen.

Nos damos cuenta consciente de lo que pueden hacer los moldeadores; los puros, y de lo que han hecho.

Sabemos del esfuerzo crudo e interno de alumnos que se despejan y de los nuevos profesores que quie-

ren hacer obra porque son conscientes del papel que les cabe y del dato histórico que representan.

En buena hora la Escuela de Bellas Artes ha dado un paso que la aquilata.

En bello momento han llegado los altos Amigheeri y Manuel de la Cruz González, y en mejor decisión llegarán otros que acudirán como ellos por su fuerza misma.

Nosotros nos alegramos profundamente en razón de lo distantes que están estos muchachos de Bellas Artes, de las primeras nociones que tenían para no variar los hallazgos, y porque este año que acaba de pasar es para ellos de promisorias transiciones.

En arte es preciso liberarse constantemente; arte es continuo desa-

## ATENCION!...

Para dar oportunidad a todas las damas y damitas que por una u otra razón no han podido comprar todavía sus estrenos

### LA CASA DE MODAS

# CARMEN

prolongará su grandioso baratillo hasta el 22 de Diciembre inclusive

SIETE DIAS MAS PARA QUE UD. ELIJA EN EL INMENSO SURTIDO DE ELEGANTISIMOS MODELOS DE ALPACA, CREPE, SEDA FRÍA, VILLELA Y FOULAR SUS ESTRENOS PARA FIN DE AÑO.

VISITE A LA MAYOR BREVEDAD LA CASA DE MODAS CARMEN PARA QUE LUZCA MAS ELEGANTE CON MENOS DINERO

**Rebajas por lo menos de un 25 % Veinticinco por ciento**

Todas las personas que tengan "CUPONES DE LA SUERTE" deben pasar a cambiarlos los más pronto posible, para que puedan participar en el formidable plan de obsequios que presenta este año en combinación con el Sorteo Extraordinario de la Lotería de Navidad.

### LA CASA DE MODAS

# CARMEN

ABIERTO HASTA LAS DIEZ DE LA NOCHE

# SUPER - MARKET

Self service - cash and take it

# SUPER - MERCADO

Toda persona se sirve por si misma

C. 7 Av. 1 - 100 vs. al Norte del Teatro América

TELEFONO 2918

### CEREALES:

- Puffed Wheat . . . . . } ₡ 1.00
- " . . . . . }
- " . . . . . }
- Corn Flakes . . . . . }
- All Brand . . . . . }
- Cream of Wheat . . . . . ₡ 1.50
- Grape Nuts . . . . . ₡ 1.25
- Quaker Grits . . . . . ₡ 1.00
- Rice Krispies . . . . . ₡ 1.25
- Ceverin . . . . . ₡ 3.00
- Shereddead Whest . . . . . ₡ 1.25
- Wheatties . . . . . ₡ 1.00

Azúcar Refinado . . . . . ₡ 1.25

- Nueces . . . . . } ₡ 5.50
- Almendras . . . . . }
- Peladas y Saladas . . . . . }

CARBONA: especial para quitar manchas, líquida y sólida.

### PARA EL CABELLO:

- Productos importados.
- Royal Shampoo (coco) . . . ₡ 1.75
- Fitch's Tónico . . . . . ₡ 3.00
- " quita caspa . . . ₡ 1.25 y 2.50
- " Brillantina . . . . . ₡ 2.00
- Hannofoam Shampoo ₡ 1.25 y 2.25
- Drene . . . . . ₡ 1.75 y 5.50
- Grasa p. alizar el cabello ₡ 2.00
- Gomina (Fitch's Wave Set) ₡ 3.00

- 20 oz. Salsa Manzana . . . } ₡ 2.00
- 20 oz. Maíz Enlatado . . . }
- 18 oz. espinacas enlatadas } ₡ 2.00
- 19 oz. Tomates . . . . . }
- 20 oz. Arvejas enlatadas } ₡ 3.00
- 23 oz. Jugo Tomate . . . ₡ 3.00
- 14 oz. Salsa . . . . . ₡ 3.25
- 17 oz. frijoles con carne ₡ 2.00

Almidón Perla (Linit) Lb. ₡ 1.30

Vinagre Cidra 1/2 Litro . ₡ 1.40

Mantequilla Maní . . . . ₡ 4.25

### POLVOS Y CREMAS

- Cashmere Bouquet . ₡ 2.00 y 3.50
- Woodbury Rachel . . . ₡ 1.50
- Crema Jergens . . . ₡ 2.50 y 5.50
- Cutex Protector . . . . ₡ 2.00
- Talcos Gardenia . . . . ₡ 5.00
- " Orange Blossom . . . ₡ 5.00

- Spry . . . . . ₡ 3.10
- Royal Puding . . . . . ₡ 0.80
- Hershey cocoa . . . . . ₡ 2.10
- Klim . . . . . ₡ 3.50

### SALSAS PICANTES:

- De Hongos . . . . . ₡ 4.50
- De Pescado . . . . . ₡ 5.00
- Francesa . . . . . ₡ 4.00
- Inglesa . . . . . ₡ 6.00
- Para Beafteak . . . . ₡ 1.40
- A-1 . . . . . ₡ 3.50
- Red-Hot . . . . . ₡ 3.00

### PARA QUEQUES:

- Swan down . . . . . ₡ 2.75
- Enriched Flour . . . . ₡ 3.00
- Cake Flour . . . . . ₡ 3.50
- Aunt Jemima . . . . . ₡ 1.40

### JUGUETES

- Mostaza . . . . . ₡ 1.30
- Mayonesa . . . . . ₡ 4.25

### ENCURTIDOS:

- Chow-Chow . . . . . } ₡ 4.25
- Sweet Relish . . . . . }

### CONSERVAS:

- Uvas . . . . . } ₡ 4.00
- Melocotones . . . . . }

### PERFUMES:

- Aple Blossom . . . . . ₡ 2.00
- Park y Tilford . . . . . ₡ 2.00
- Gardenia . . . . . ₡ 2.00
- Agua de Tocador . . . ₡ 4.00 (old Broode)

### CARDINAL:

- Orient . . . . . ₡ 1.00
- Gardenia . . . . . } ₡ 1.00
- Bouquet . . . . . }
- Chipre . . . . . }

### GALLETAS - ANTEOJOS COLADORES - Y MUCHOS OTROS ARTICULOS.

- Karo 1/2 Litro . . . . . ₡ 3.25
- ALMIDON, MAIZ para queques . . . . . ₡ 1.40

VISITENOS



**A nuestros amigos y favorecedores:**

Correspondiendo a la magnífica acogida que nos han dispensado en el año que termina, no omitiremos esfuerzo alguno para continuar ampliando nuestros servicios; procuraremos hacerlos más eficientes cada día.

Al mismo tiempo nos complacemos en desearles

**MUY FELICES PASCUAS,  
Y PARA 1946  
PAZ, SEGURIDAD Y PROSPERIDAD  
BANCO NACIONAL DE SEGUROS**



REGRESO



Después de permanecer una temporada en los Estados Unidos, México y Guatemala en vías de salud y recreo, ha regresado a esta capital la estimada profesora señorita Ana

Rosa Chacón G. Numerosas amistades la recibieron en el Aeropuerto manifestándole sus simpatías. MUJER Y HOGAR la saluda afectuosamente.

HERALDO SOCIAL

Antier cumplió años la gentilísima dama doña Isabelitz Alfaro Alfaro de Jiménez, a quien nos es grato saludar.

El martes próximo cumplirá años la señorita Julia Maroto, a quien enviamos nuestras felicitaciones hasta Estados Unidos, en donde se encuentra estudiando.

Ayer cumplió años la señorita María Rosa Moya, Le enviamos nuestras felicitaciones.

Obtuvo el primer puesto entre el alumnado del Colegio Los Angeles, por sus magníficas dotes de disciplina y estudio, el joven don Alvaro Gallegos Chacón, del segundo año de ese centro de enseñanza. Lo felicitamos muy de veras.

El martes cumplirá años doña Arabela Guardar, de Pacheco. Nuestras felicitaciones.

Adelantamos nuestras congratulaciones a la señorita Marina Quesada, quien el miércoles celebrará el aniversario de su natalicio.

Para Guanacaste salen en estos días don Luis Gallegos, su señora doña Marra Chacón de Gallegos y sus hijos los jóvenes Luis Roberto y Alvaro.

Un año cumplirá el treinta de los corrientes la linda chiquilla Ana Eugenia, hija de los estimables esposos don Claudio Castro y doña Anita Mena de Castro. Felicidades.

Adelantamos nuestras felicitaciones a doña Rosalía v. de Lachner, quien cumplirá años el treinta próximo.

Ayer celebraron su aniversario matrimonial don Druso Garrido y doña Marcelle Petain de Garrido, a quienes nos es grato saludar.

Mañana celebrarán su aniversario de bodas el señor Ingeniero don Claudio Antonio Volio y doña Soledad Pacheco de Volio. Nuestro saludo.

El martes celebrará su fecha matrimonial don Oldemar Soro Field y doña Hilda Jiménez de Soro, a quien enviamos nuestras felicitaciones.

El martes pasado regresó a esta capital nuestro compatriota el joven don Warren H. Mory Jr.

Heroico, defensor de la Libertad en la Segunda Guerra Mundial, retorna al lado de los suyos a disfrutar de unos bien merecidas vacaciones. MUJER Y HOGAR lo saluda.

Se encuentra de plácemes con el nacimiento de una encantadora niña el estimado hogar de don Carlos Alberto Coronado y su señora esposa doña Hilda Faith de Coronado.

Le deseamos al hogar Coronado-Faith ventura y felicidad.

En días pasados obtuvo el diploma, graduándose como profesora de Educación Física la señorita Elsa Betty Montero M.

Le deseamos muchos triunfos en su carrera.

Regresaron a esta capital procedente de los Estados Unidos, para radicar algún tiempo en ésta, los estimados esposos don Hary Arenas y su señora esposa doña Edith Reu-

ESTA NOCHE BUENA...

(Viene de la Pág. PRIMERA)

so del dolor, de la pasión; del rencor y de la causa de todos los duelos: la ambición desmedida.

El Dios Niño quiso nacer en un establo: no entre sedas y encajes: no en agasajes. Quiso demostrar que sin ambición de bienes materiales nace, y crece, y muere cuanto no es del valle y reconoce su origen celestial. "Mi reino no es de este mundo" proclamó con voz grandilocuente.

El ambicionar nos aleja cada vez más de la luz divina que ilumina la Noche Buena.

El ambicionar da dureza de corazón y más tarde o más temprano hace degenerar en fiera.

El ambicionar ahoga en el hombre el delicado aliento de la generosidad.

El ambicionar mata la fe, porque va el ambicioso a impulso de un sentimiento dominante y anulador.

El ambicionar quemz la ilusión que es tenue gasa de eternidad.

Tánta alegría en la Noche Buena, y qué poca dicha verdadera! Sólo los puros ven a Dios.

Fue engalanado con el advenimiento de un niño, el hogar de nuestro buen amigo don José Antonio Ocampo y su señora esposa doña Enriqueta S. de Ocampo: para ellos nuestro saludo afectuoso, deseándoles felicidad.

FOTO AUBERT

(frente al Carmen)

UNICA EN SU ESTILO

TRABAJOS ARTISTICOS Y COMERCIALES

Propietario J. AUBERT G.

Teléfono 5478

Muchas alegrías

Para Pascuas y Año Nuevo

deseamos a nuestros clientes y amigos

1945

1946

PARA JUGUETES... PARA ARTICULOS DE REGALO PERFUMERIA...

Recuerde un nombre.... y economizará tiempo y dinero:

BAZAR CENTRAL

PARA LA MADRE - PARA LA SEÑORA - PARA LA HERMANA - PARA LA NOVIA

Le sugerimos dos regalos, que serán un acierto:

1º.—Zapatillas de Cuero Tejidas — Cosidas

Confort Máximo — La suprema elegancia. Para el duro trajín de la casa, para lucir en la calle. La solución de penar por pies adoloridos.

PRECIOS DE PROPAGANDA:

ESTILO CHECO, suela corriente .....	€ 33.00
ESTILO CHECO, "CON ENTRESUELA" Bellisimas .....	€ 36.00
ESTILO ZAPATILLA CORRIENTE, "CON ENTRESUELA. Una nueva creación, obra incomparable por sus delicados tejidos y combinaciones .....	€ 45.00

Absoluta garantía de su acabado y calidad: son fabricados por el único especialista en el país, Don Odilón Cordero  
PRECIOS MAS BAJOS QUE ANTES A PESAR DE QUE SOMOS DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS.

2º.—MEDIAS DE SEDA "MOJUD"

ACABADAS DE RECIBIR. UN BUEN REGALO A UN PRECIO QUE ES UN REGALO.

APRESURESE!

CORRA!

APROVECHE!

Le garantizamos que son medias perfectas, primera de primera. Lo advertimos, para evitar que nuestros precios bajos sean competidos con argumentos de competencia desleal.

CALIDAD CORRIENTE .....	€ 6.00 (seis colones)
CALIDAD CHIFFON .....	€ 7.00 (siete colones)

BAZAR CENTRAL

Nuestra preocupación: "servir cada vez mejor".

ELIEZER GARCIA J.

Bajos del "Diario de Costa Rica"

Avenida Central

Contiguo al Bolsín



# MEDIAS DE SEDA MUJER

Chifón y Gruesas

ACABA DE RECIBIR

## Bazar Gran Oriente

SU TIENDA AMIGA

Contiguo al Teatro Raventós

# PERFUMES

EMBRUJO (SPELLBOUND)

Zafiro Azul (BLUE SAPPHIRE)

son los nombres de dos de los mejores productos de

# LYNETTE

La Casa de mayor prestigio en los Estados Unidos en perfumes de alta calidad, Pruébelos, antes de comprarlos, en la Galería de los Casimires; estamos seguros que apreciarán su fragancia delicadísima e incomparable persistencia.

PERFUMES - CONCENTRADOS - AGUAS - TALCOS

TOSCANO LUCONI SUCS. & CO. LTDA.

### NUPCIAL



Señora Martha Monge M.

Pasado mañana, a las seis de la tarde, en la iglesia parroquial de Cartago, serán bendecidos en su amor los estimables jóvenes de la sociedad de la antigua metrópoli don Federico Monge Leiva y señorita Marta Monge Montoya, cuya bella efigie pone una nota de singular encanto en nuestras páginas.

La dulce novia reúne los mejores encantos de la mujer costarricense que ha sabido distinguirse por sus virtudes: es buena y es bella; posee la hermosura del alma unida a su claro talento y a su belleza física, para hacer de ella un dechado de encantos.

Su prometido, don Federico Mon

ge, radicó largo tiempo en los Estados Unidos habiendo efectuado en Filadelfia sus estudios de pintura, y luego ejerció su profesión en Boston destacándose como uno de los retratistas de más prestigio, y por ende, más solicitados, de aquella gran ciudad, en donde supo poner su nombre — y el de su patria — muy en alto.

Después de la ceremonia religiosa, los nuevos esposos Monge - Monge pasarán al Club Social, en donde se efectuará una lucida recepción.

MUJER Y HOGAR, saluda cordialmente a los jóvenes prometidos y hace votos por la completa felicidad del nuevo hogar.

### NOCHE BUENA...

(Viene de la Pág. PRIMERA)

para su hijita; era para ellos, los grandes, en el Club, en medio de la orgía social. Despertó la pequeña... — ¡Mamita! ¿cómo estás...? A su lado, la sonreía una linda muñeca, la más valiosa del Bazar, y en el diván preciosos regalos, muy mayores algunos de ellos para sus ocho años. Miró a su alrededor y sólo vio un gran vacío que, a su alma infantil, llenó de tristeza. Colmó de besos a su muñeca, la estrechó contra su corazón, y las lágrimas humedecieron los cabellos rubios y la linda carita de porcelana. — Oyes? le dijo: te lla

maré María como la mamita del Niño Dios: el año entrante, el Niño tal vez no te traerá lindas cosas, ni una linda muñeca como tú; pero sí muchos besos y caricias mías porque la Noche Buena, es la noche de los niños; de los besos, bendiciones y caricias maternales; es la Noche Buena de la familia, del tibio hogar bendecido por el Niño Dios, y besaba su muñeca y sus lágrimas humedecían los tubios cabellos y la linda carita de porcelana.

Marina de Anderson.

### PLEGARIA DE...

(Viene de la Pág. PRIMERA)

tar sereno y su palabra armoniosa, sedientos detrás de un cántaro de agua fresca. Se detenía Jesús y les decía: "Si alguno tiene sed, venga a mí y beba". Y a taudales bebían amor en su corazón, mientras él dulcemente les decía: "Bienaventurados los tristes, los mansos, los que

tienen hambre de justicia, los misericordiosos, los de limpio corazón". Sobre los expoliadores y parásitos su palabra caía cual vivo fuego, porque él nunca temió a los poderosos.

No todos los que se dicen discípulos de Jesús saben quién fué este

formidable revolucionario. ¡Pero me nos aún lo han comprendido aquellos que prosiguen en los siglos la triste obra de injurarlo!

—Muchos hay que tienen sed y que no saben adonde irán a beber el agua que la quita, y que parecen ma

los, porque la engañan con vicios y con licotes que crean de sabiduría — los que un instante la aplacan, y luego vuelven más devoradora aún. — ¡Decídes que se incorporen a aquellas multitudes que seguían a Jesús y, reñovadas sin cesar, lo siguen todavía!

### NUEVO AÑO...

(Viene de la Pág. PRIMERA)

den, las angustias se suceden en cadena interminable, sin que podamos hacer nada para cambiar el curso del destino.

Y ante el inconfesado temor

de posibles dolores y la pequeña esperanza de migajas de dicha decimos muy quedo de manera que sólo nuestro corazón nos oiga: Año Nuevo, qué me traerás...?

ESTE ES EL  
MAQUILLAJE QUE

*Crea Glamour*

★ Usted no sabe lo muy bonita y glamorous que puede lucir, hasta que pruebe este famoso Maquillaje Pan-Cake de Max Factor Hollywood.

Porque el Pan-Cake es, incuestionable-

mente, la máxima innovación en la historia de los

cosméticos. Le dará una nueva y lindísima tez... de precioso color, suave,

lisa e intachable. Y tan cautivador efecto se obtiene en menos de un minuto. Sí, en menos

de un minuto, el Pan-Cake le proporcionará una glamorosa atracción que será para

Vd. una maravillosa aventura de belleza. ¡Pruébelo!

el único y exclusivo

**MAQUILLAJE PAN-CAKE\***  
originado por  
**Max Factor**  
HOLLYWOOD



\*Este maquillaje es el más popular de los tiempos modernos en E. U. y países extranjeros.

EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS Y DROGUERIAS PRINCIPALES,



## OFRENDA DE NAVIDAD

En esta noche augusta, nos hemos dado cita para adorarte, oh niño querido de Belén; la estrella de los magos en el cenit palpita y su lumbré es camino que nos conduce al bien.

Como aquellos pastores venimos a ofrendarte las palmas y las flores que de nuestra región, mas, también te traemos, Jesús, para donarte, la dolorida rosa de nuestro corazón.

Nuestras blancas ovejas, que son las ilusiones que en extraños caminos la vida apacentó, hoy te tienden sedosas, sus nevados vellones, bendícelas, son nuestras, y tu amor las creó.

Los Reyes del Oriente, en sus tardados camellos, traídos de oro y púrpura llegaron al Portal, trayéndote en sus cofres cuajados de destellos diamantes de Golconda y perlas de la mar.

Ajorcas de oro puro te trajo con cariño el blanco Rey altivo que se llamó Melchor; Gaspár te ofreció incienso porque eres el Dios niño, y Baltazar la mirra, emblema del dolor.

Nosotros, los humildes, tan sólo te ofrecemos algunas frescas lianas y esta tierna canción en búcaro de afectos, hoy también te traemos la dolorida rosa de nuestro corazón.

Emma Vargas Flores de Arguedas, Bogotá (Colombia), 1944.

## LA NARANJA

Para evitar el cáncer, enfermedad hereditaria, y sostener un organismo vigoroso precisa volver a la vida sencilla de tiempos pretéritos y consumir alimentos vivos y sobre todo, naranjas, para contrarrestar las funestas consecuencias que impone la civilización actual (si esta conjunción de egoísmos se puede llamar civilización) y los alimentos usuales.

En las enfermedades microbianas de los órganos digestivos, la naranja obra verdaderos milagros. El mismo tifus, que tan elevadas defunciones produjo, es hoy casi vencido.

TRATE UD. Viene de pag. DOS Tercera Sección

dar, hemos de pensar siempre en los problemas de los demás, veamos lo que a este respecto dice Dale Carnegie: "¿Por qué ha de interesarse por usted el prójimo, a menos que se interese usted primero por él? Si nos limitamos a impresionar a las gentes sin hacer que se interesen por nosotros no tendremos jamás amigos verdaderos, sinceros. Los amigos leales no se logran de esa manera. El individuo que no se interesa por sus semejantes es quien tiene las mayores dificultades en la vida y causa las mayores heridas a los demás. De esos individuos surgen todos los fracasos humanos.

Veamos una de las fórmulas del citado autor para interesarse por los demás: "Durante años me he preocupado por los cumpleaños de mis amigos, logro saber de la manera más hábil, en qué fecha nació, escribo en una libreta esa fecha con el nombre de mi amigo, cuando llega el día, envío una tarjeta postal, una carta o un telegrama: ¡Qué buena impresión causa, a veces soy la única persona del mundo que ha recordado un cumpleaños a un amigo!"

por completo por obra y milagro del agua de naranja o limón. Se ha podido probar que con una alimentación adecuada, alternando con naranjas, se domina esta enfermedad. Las calenturas gástricas tienen en el zumo de naranja el remedio por excelencia, y los procesos gripales que en nuestro concepto no son más, que crisis de depuración orgánica, se dominan perfectamente guardando calma y con agua de naranja solamente después de exonerar el vientre. De mí sé decir que, hace cuatro años, sufrí en este Madrid una bronconeumonía de carácter grave, y como único y exclusivo alimento y medicamento tomé durante tres días consecutivos jugo de naranja mandarina diluido con un poco de agua alcalina, alternando con agua de esta condición. La convalecencia fue franca y sumamente rápida y mis pulmones quedaron después de la enfermedad mucho más fuertes que antes de padecerla.

Pero si necesarias son las naranjas en el hombre, en el niño resultan imprescindibles. En la lactancia artificial precisa que los tiernos infantes tomen por lo menos dos cucharaditas al día de buen jugo de naranja, para mantener a raya los períodos del destete y después, la tos y tantos estragos causa y en el crotorio de la diarrea verde que tan rancia es de la mayor importancia para defender la salud.

Siempre que la calentura proceda de tubo digestivo, dan los más grandes resultados las naranjas y en primavera y verano el consumo del fruto de la salud debiera ser en extremo grande. Cuántos niños dejarían de rendir su tributo a la muerte, si las madres apreciaran en lo que valen los buenos resultados de la naranja!

Como resumen, diremos que el hombre que vive fuera del aire libre y se alimenta de manjares que prepara la industria y cocina modernas,

## EL VENDEDOR DE ROSAS

Por las plazas humildes y oscuras de los bajos barrios de Sta. María la Nova hasta la plazoleta de Porto, —de la plaza San Giovanni Maggiore, hasta la plaza Santi Apóstoli,— en todos los suburbios populosos y claustrales, entre burgueses y arquetipos lógicos— andaba girando el vendedor ambulante de rosas. Curiosos y originales vendedores con su gran canasta plena de rosas en flores y rosas en plantas, envueltas en hojas de col, la tierra de sus raíces.

Vendedores de hondas voces, casi patéticas, que se alegaban al corazón de todas las jovencitas sentimentales.

El vendedor de rosas arribaba en una de aquellas plazoletas, siempre húmedas y sucias de un agua negra—, dejaba en tierra la cesta y melódica:— ¡Son lindas las rosas! Y de las tiendas, de los portales y balcones, surgían cabezas de mujeres atañidas por la canción larga, triste, pero llena de profunda voluptuosidad, se diría casi sufriente. Y quien quiera tuviese cuatro "soldi", tres "soldi", o un solo "soldi", compraban aquellas rosas, en plantas para adornar la pequeña terraza, el balcón; o compraba rosas en flores para ofrendarlas a la imagen de la virgen, y luego cuando ya marchitas se desfloraban, iban sus pétalos a perfumar el arca de la blanca lencería. El vendedor de rosas, despachaba una parte de su mercadería, levantaba la canasta sobre su cabeza y alejándose volvía a entonar el "ritornello" triste y voluptuoso, con que alababa la fragante belleza de sus rosas: —Son lindas las rosas!— Y la voz se perdía en la lejanía...

## La Manzana

Muy pocas en realidad son las personas que tienen un verdadero conocimiento de las notables propiedades terapéuticas y curativas de la manzana. Nada conduce tanto a la conservación de la salud y el buen humor como el comer manzanas por la noche al acostarse. La manzana es un magnífico alimento cerebral porque contiene mayor cantidad de ácido fosfórico y en forma mucho más asimilable que ningún otro vegetal. Estimula la función biliar, promueve un sueño tranquilo y repara el dolor y desinfecta la boca, no siendo esto sólo, ya que aglutina también el exceso de ácidos del estómago y facilita grandemente el trabajo de los riñones.

para vitalizar y fortalecer sus organismos precisa comer (salvo casos excepcionales) muchas naranjas; pero a condición de que estén en plena sazón, sean jugosas y con ácido neutralizado por un sabor exquisito. En una palabra, que no produzcan dentera y sean estimadas por el paladar en grado superlativo.

# MUEBLERIA MORENO Y CIA.

Se despide de su estimable clientela del año 1945 para ponerse como siempre a sus órdenes con sus estilos futuristas en el año 1946

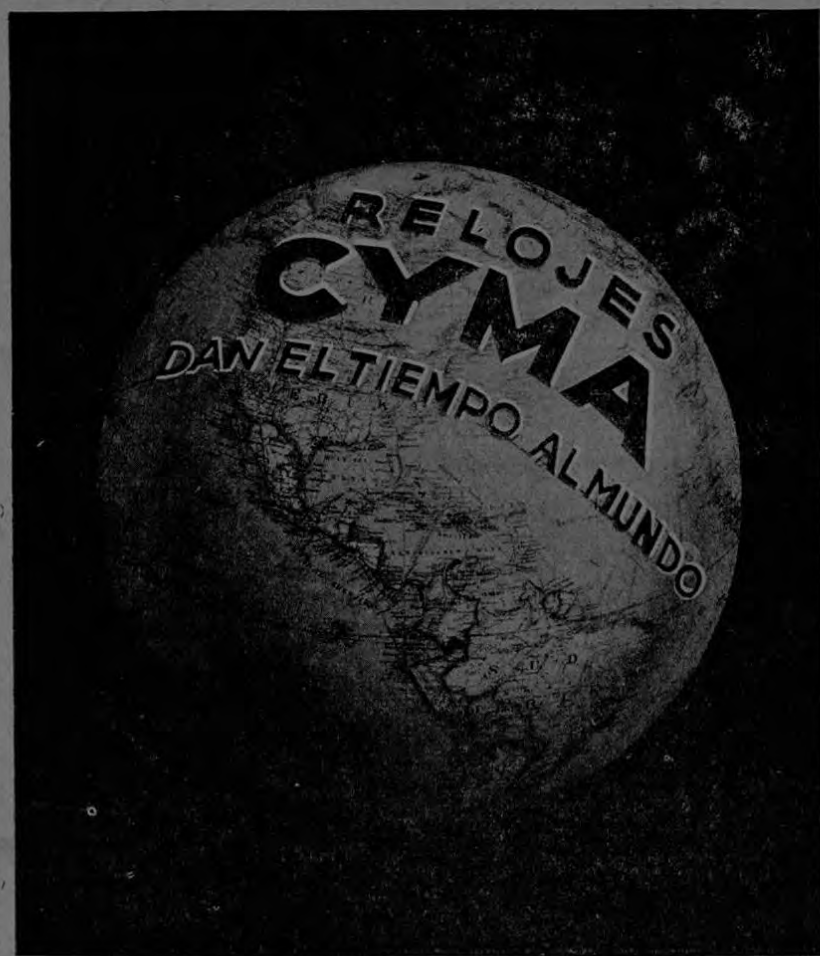
Deseando a sus clientes

Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo

Ahora ofreciendo maderas bien secas

CARTAGO, C. R.

75 vs. Este Plaza Camionetas.



Ya llegaron las ansiadas

# NEVERAS

a **₡400**

El mejor regalo que Ud. puede hacer

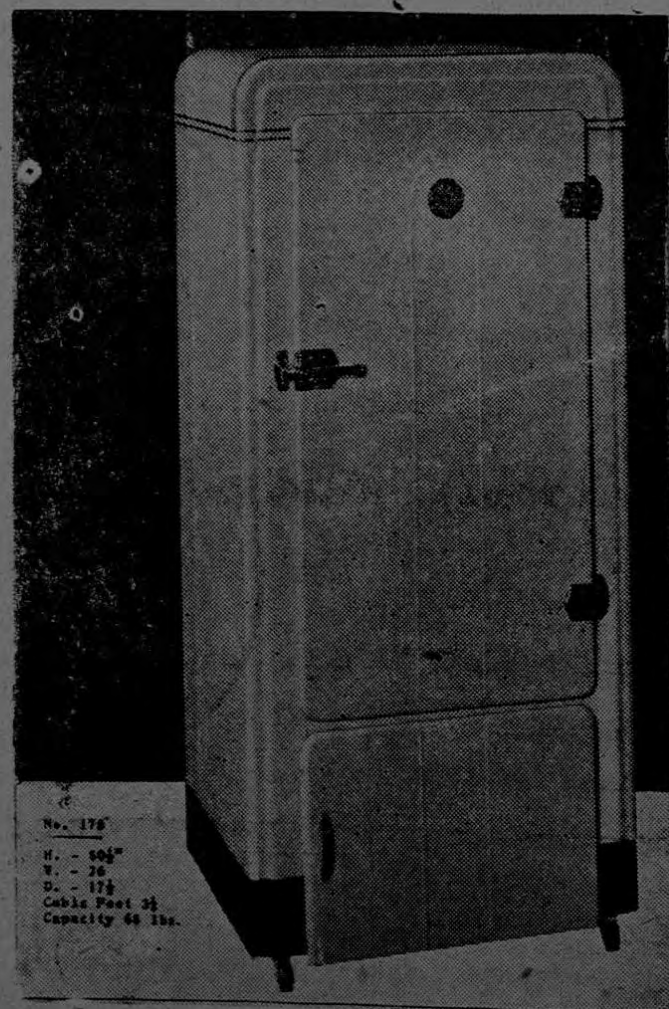
Pase a verlas donde

Carlos Mangel & Cía.

Ltda.

Al Costado Norte del Banco Nacional de Costa Rica

Tel. 5911 — Ap. 401



No. 176  
H. - 60 1/2"  
V. - 26"  
D. - 17 1/2"  
Cable Foot 31  
Capacity 44 lbs.

## BAZAR

# "Nuevo Mundo"

- Lámparas Eléctricas
- Juegos de Café y Té
- Adornos de Cristal
- Juegos de loza para comida
- Jarrones
- Loza piezas sueltas

Adornos de Madera

NOVEDOSOS ARTICULOS para Regalos

Precios Bajos

En la Avenida Central frente a "La Garza"



CROMO DE NAVIDAD



Niño Juan José Gutiérrez Saxe.

En esta la primera Navidad que Juan José pasa en el mundo; las otras las pasó en el cielo, al lado de Dios. Nosotros deseamos de todo corazón, que todas las Navidades de Juan José las pase también en un cielo de felicidad y de alegrías sin límites, al lado de sus queridos padres el Ingeniero don Miguel Gutiérrez Zeledón y su señora esposa la encantadora dama doña Helena Saxe de Gutiérrez.

CURIOSIDADES

El suelo en los bosque se mantiene más fresco en el verano y más caliente en el invierno que el del terreno que los circunda. El aire, sin embargo, es siempre más fresco en los bosques en todas las épocas del año. Los árboles no sólo refrescan la temperatura del aire que circula por entre sus ramas, sino que afectan la temperatura de éste hasta la altura increíble de 5,000 pies.

EL SENTIDO DE LA... (Viene de la Pág. PRIMERA)

manidad de aprovechar, para fructificar lazos de afecto y de sangre, el día en que se conmemora el grandioso acontecimiento de la venida de Dios al mundo, en un sublime ejemplo de amor y sacrificio. Que es con amor y sacrificio como han de anudarse entre verdaderos cristianos, los lazos que nos unen a todos. Tal es el sentido que le hallamos a la Navdad: un sentido profundo de amor.

RECETAS DE COCINA

¿Cuántas veces hemos pasado grandes apuros porque tenemos visitas a ciertas horas de la mañana y no sabemos qué preparar para obsequiarlas. Es muy oportuno ofrecer un cocktail, y la ama de casa que dará satisfacción de los elogios de sus amistades, si sabe acompañar el licor con ensaladas de frutas y canapés de rico sabor.

A continuación damos algunas sugerencias a nuestras lectoras, que las dejarán encantadas:

COCKTAIL MEXICANO

Para cada copa de tequila, un limón exprimido y rallado y una cucharadita de azúcar.

Se pone en una jarra con hielo picado y se cubre la jarra con un lienzo mojado por 15 minutos. De esta manera pierde el tequila el tufo y queda una bebida exquisita.

COCKTAIL BUTTERFLY

- Vermouth
- Torino . . . 400 cms. cúbicos.
- Cognac . . . 300 cms. cúbicos.
- Curacao . 200 cms. cúbicos.

Hielo picado en cantidad suficiente. Agréguese jugo de naranja o de limón y adórnese las copas con naranja, limón, granada o aceitunas.

COCKTAIL "DAMAS"

- Jerez Quinado 600 cms. cúb.
- Cognac . . . 400 cms. cúb.
- Crema de cacao 200 cms. cúb.

Hielo picado en cantidad suficiente. Agréguese jugo de limón o naranja y adórnese cada copa con una flor pequeña.

CANAPES DE SARDINA

Se corta el pan de rebanadas delgadas, o, si se prefiere, se corta con molde para darle forma redonda. Se cubren con mantequilla y las rebanadas con una pasta de sardinas, sazonada con sal y pimienta y se adornan con aceitunas cortadas, formando una flor con ellas y poniéndole el centro rojo con una rodita de pimentón.

CANAPES DE POLLO

Untense rebanadas de pan de forma ovalada, con mantequilla, y cú-

branse con medallones de pechuga de pollo. Adórnense con tiritas de huevo cocido.

CAPANES DORADOS

Después de descortezar el pan, córtese en rebanadas de 1/2 centímetro de grueso, por 7 de largo y 4 de ancho, fríase en mantequilla hasta que queden perfectamente dorados. Rállense 125 gramos de queso Gruyère y sazónese con pimienta y sal, y extiéndase sobre las rebanadas.

MUJER Y HOGAR

Se vende en la Agencia General de Publicaciones de Don Víctor Recoba, en San José y todas las demás Provincias.

¡AÑO VIEJO!

un nuevo sol de bienandanza herido?

Año que te despidas entre el huido y la fiesta del pueblo delirante, te veo partir quejoso y sollozante con la amarga tristeza del vencido.

¿O dejarás en mi camino incierto las zarzas que al pasar me han desgarrado y la arena candente del desierto?

¿Cargará en tu fardo ya raído mis congojas de triste caminante, para que brille pura y deslumbrante

¡Ay, déjame el sendero despejado y enciende una esperanza entre mi pecho!

Ramón José Dávila.

DIRECCION DE MUJER Y HOGAR

212 vs. Oeste Botica Francesa - Teléfono 5827

SUSCRIBASE MUJER Y HOGAR

*Pureza que inspira confianza*



Si la tradicional pureza de las Vestales que cuidaban del Fuego Sagrado inspiraba la seguridad de los romanos



La estricta y proverbial pureza de los productos

CANADA DRY

*El Champagne de los Ginger Ales y Agua Mineral, la Soda Perfecta*

Inspira la confianza con que millones de consumidores los prefieren en todo el mundo.

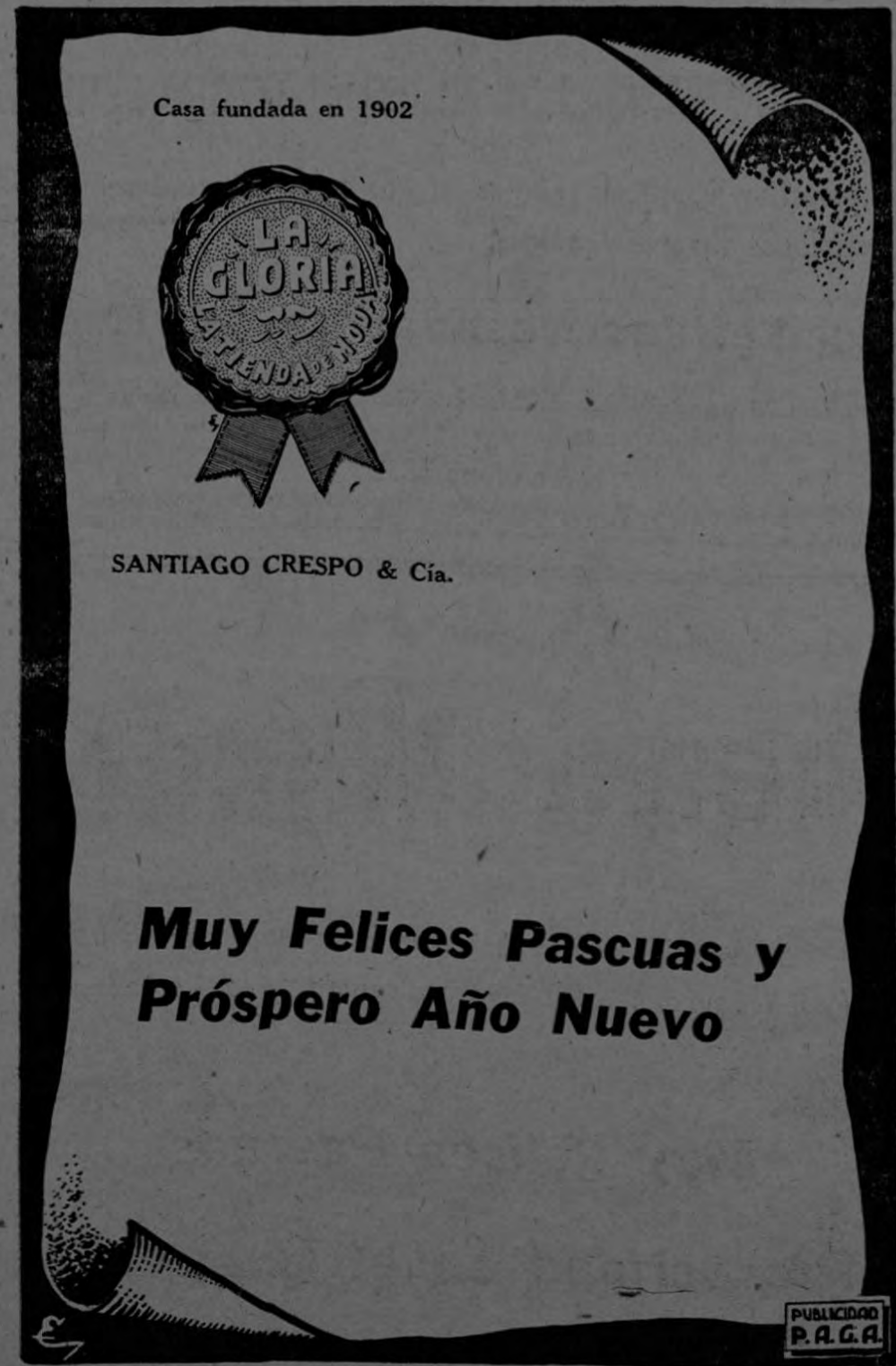


SPUR, la deliciosa Cola · NARANJA · CEREZA · CREMA · UVA · LIMON · ROOT-BEER



Es el preferido por  
**las damas**  
por su suavidad  
por su aroma  
por su sabor delicioso

Tabacalera Costarricense S. A.





## Mi Casita en las Nubes

Por MYRIAM FRANCIS

Es grato soñar. En mis largas horas de desvelo, en vez de contar ovejas, prefiero seguir otro sistema: construir "mi casa", es decir, ir, con la imaginación, haciendo una casa de fantasía, una casa en las nubes del ensueño... Es blanca, con tejas rojas y ventanas enrejadas. Tiene muchas flores, mucha luz, mucho

sol. Como las nubes no tienen fin, dispongo de todo el terreno que quiero, y planto árboles de ramas floridas y acogedora sombra. Si la rodeo de tapias sembró plantas trepadoras que dan sombra a un riñón con un santo de mármol que me abre los brazos. Hay un estanque diminuto con lotes blancos, ro-

**5827** es el número del Teléfono MUJER Y HOGAR

deado del iris morado, y un tronco viejo lleno de orquídeas que florecerán al sol en el verano.

Gusto de ir poniendo cortinas vaporosas y claras, adornos y muebles. Poquisimos cuartos, pero siguiendo el plan del decorado. Muchos jarrones con flores frescas. Espejos en vez de tapetes. Lámparas. Muchos libros. Algunas curiosidades: un bronce de Java, una toza de Breña...

No sé si es grande o es chica mi casa, porque solo en sueños la he visto, y en el encantado país de los sueños las dimensiones quizá no sean iguales a las de este mundo. Pero grande o chica, es mi casa que nunca será realidad, mi casita de ensueño en las nubes...

deja a sus hijos con hambre? Yo creo más efectivo una cariñosa llamada de atención, un ruego amable por los suyos, que un insulto o desprecio al miserable borracho.

¿No es mejor llamar la pobre machacha descariada y hacerle ver en cuanto sea posible el abismo que la espera que despreciarla y llamarla perdida, cuando puede hacerse lo posible para que no lo sea?

Páginas enteras se llevarían hablando sobre lo mismo. Pero lo mejor es recordar que todos somos humanos, que todos tenemos errores y nos equivocamos, que todos somos de la miserable arcilla humana: de no ser así para qué habría venido entonces Jesucristo al Mundo?

Amemos y comprendamos a unos otros semejantes como deseamos que nos amen y comprendan a nosotros. Perdonemos para que nos perdonen. Demos Amor.

### REGALOS DE...

(Viene de la pág. PRIMERA)

ran de dar regalo alguno si no ha de ir este acompañado del deseo ferviente de agradar y manifestar nuestro afecto al obsequiado. Quien no hace un regalo en esta forma no es otra cosa que un "Judas", ya que entonces no busca sino el dar salida a su manifestación hipócrita.

Y no debe actuarse así no solamente porque es ello indigno de personas decentes, de almas cultas y de gentes que se precien de sinceridad, sino y principalmente por cuanto esta es una época en que se celebra el acontecimiento más grande de todos los tiempos: el Nacimiento de Cristo.

Del hombre que vino a la Tierra a enseñarnos las más sublimes doctrinas de amor, veracidad y lealtad. Cómo es posible que mientras casi en el Orbe entero se celebre tan magno acontecimiento, haya corazones que aniden malos deseos y peores pensamientos?

No es del caso el volvernos poco menos que locos por cumplir con la encantadora costumbre de dar regalos. No, quien no pueda darlos, materialmente, no se aflija, tiene en su corazón un inagotable tesoro de ternura que repartir, tesoro que tiene la virtud de no agotarse y que lo mismo puede darse a grandes que a chicos.

Pero que escasa está la ternura... Qué difícil la comprensión... Qué

raro el perdón para las ajenas faltas.

Cuanto más feliz no haremos a una familia necesitada visitándola compartiendo humildemente con ellos su miseria sin darles a entender que nos sentimos incómodos de su compañía: que satisfacción no sentirá la pobre madre de familia, que agobiada de trabajo no tiene un momento de descanso, si nos llegamos hasta sus niños y se los llevamos un momento de paseo o les damos un rato de distracción. Que poco cuesta poner un poco de ternura al visitar el enfermito de la vecina humilde. Que maravillosa alegría sienten los amiguitos de nuestros hijitos cuando llegamos y compartimos por igual las golosinas que llevamos a los nuestros, sin distinguimientos. ¿Es tan fácil dar cuando no se tiene. Somos más dichosos los que carecemos de medios para

dar regalos — lo aseguro — por que entonces tenemos la oportunidad de repartir amor. Amor a la mujer enferma, a la madre agobiada, a los pobres chiquillos mocosos y sucios? ¿No es una alegría coger un chiquillo de esos y entre risas y bromas lavarles la linda carita y ponerles en su bonita boquilla un conchito de a tres por cinco. ¿No es magnífico también tener un cariñoso consejo para el hombre que se toma todo el dinero en la cantina y

# EL CHIC DE PARIS

En estas Navidades en que gracias a Dios el mundo ha alcanzado la paz, "El Chic de París", se complace con especial placer en desear a sus clientes y amigos

**Muy Felices Pascuas**

**y Próspero Año Nuevo**

Si Ud. necesita un libro, una revista o un periódico, recuerde que sólo hay una casa que se lo puede servir con eficiencia:

## AGENCIA GENERAL DE PUBLICACIONES

La casa del Buen Lector

La más grande organización importadora y distribuidora de libros, revistas y periódicos

Agentes y Sucursales diseminadas en todo el territorio nacional.

Teléfono 3234

Apartado 1348

## EL BAZAR SAN JOSE

Ofrece

### SAQUITOS Y CAPITAS DE ZORRO PLATEADO LEGITIMO

Ultimos estilos a precios rebajados, y se complace en desear a todos sus estimados clientes y amigos

**Muy Felices Pascuas y Año Nuevo**

75 varas al Oeste del Mercado Central — Avenida Central

Teléfono 1832

## Tienda Perera

Se complace en hacer llegar a su numerosa clientela y al público en general su caluroso saludo y deesa a todos

**Muy Felices Pascuas**

**y Prosperidad en el Nuevo Año**

**Perera y Losilla**

1945

Colaborar con nuestros clientes para su mayor elegancia en 1946 es nuestro propósito

Nuestro deseo

PAZ

y

PROSPERIDAD

CASA NEW YORK

1946



La dulzura y feminidad de la mujer son su baluarte.

# MUJER Y HOGAR

Atacamos y defendemos principios, no personas.

SEMANARIO ILUSTRADO — DE TODAS Y PARA TODAS

EL PERIODICO DE LA MUJER, QUE TAMBIEN INTERESA AL HOMBRE

PAGINA 1a.

SAN JOSE; COSTA RICA Jueves 20 de Diciembre 1945

SEGUNDA SECCION

## CANTOS DE NAVIDAD

El pueblo necesitó cantar a la festividad grande de Navidad y nació el villancico de letrilla simple, pero cuya poesía fresca, jugosa, espontánea como el chorro de agua cristalina que brota de entre las breñas, es profunda expresión del sentimiento místico que anida en los corazones.

Es el villancico la canción que no sabe de artificios y en ocasiones la letra que no sabe de sílabas y cadencia medidas, pero que por fluidez y claridad llana compite con las estrofas cuidadas de los grandes poetas.

No importa que la rima no rime, ni que los versos resulten largos unos y otros cojos, riéndose todos entre sí de la métrica. Si en las bocas se hacen sus palabras canto, y cada palabra es una alabanza y una profesión de fe, considerando su cuna rústica, aldeana, tosca aunque pura, bien disculpa el villancico omisiones de versificación reemplazando lo olvidado con espontaneidad, con vigor, porque es el sentir popular el que rezuma a través de las breves coplas.

A veces en el villancico la tonada es inventada por los mismos bordadores de la letrilla, en colaboración con los que tienen mejor oído para la música. Nadie podría decir cómo surgen esas notas un tanto monótonas, privilegio de bastantes de estas composiciones. Son frases retendidas insensiblemente, son evocaciones incompletas de motivos desperdigados, son en conjunto la tonada ingenua con que se matiza la falta de vuelo lírico de las estrofas salmodiadas. Pero los villancicos, aisladamente o juzgados como expresión artística, son el tesoro incomparable de la poesía menor y muchos han sido los compositores de prestigio notorio que pusieron música inspi-

rada a tales letras de pobre vocabulario aunque encierran la virtud de repetir y grabar una narración bíblica en ocasiones, de adoración, de amor y de cariño, atestiguando fehacientemente cuál es el verdadero sentir de los pueblos.

Si el villancico que se entona en la nave solemne del templo, rodeado de la grandeza impresionante de las ceremonias religiosas mayores, llega hasta el alma, quizás el que un grupo de voces, desafiando, canta en una casuca de aldea empujada en los montes frente a un nacimiento minúsculo o simplemente en la era, hiera más certeramente las fibras sensibles, porque en la sobriedad natural del marco está involucrada la poesía y la manifestación fervorosa de una fe indestructible.

En el villancico la ingenuidad es mérito y la monotonía de su tonada rudimentaria galardón de los más preciados.

Lo de menos es que las coplas pierdan en ocasiones eficacia como piezas literarias. De todas maneras suponen la expresión lírica nacida de la creencia y para ella.

El pincel de J. de Vriendt plasmó en un cuadro maravilloso la escena de unos campesinos entonando villancicos, ante una imagen de la Virgen con el Niño, con una alfombra de flores a sus plantas. Algunas per sonas están hincadas de rodillas, con las manos en actitud de rezo, de ese rezo que denotan los labios, entreabiertos como pronunciando palabras en voz baja. Unos niños tomados de la mano frente al coro de pastores también dicen la letra del villancico. Y la casa humilde, la tapia

## El Nacimiento de Jesús

*Repastaban sus garbados a las espaldas de un monte de la torre de Belén los soñolientos pastores, alrededor de los troncos de unos encendidos robles, que restallando a los aires daban claridad al bosque. En los nudosos rediles las ovejuelas se encogen; la escharcha en la hierba helada beben, pensando que comen. No lejos los lobos fieros con los aullidos feroces desafían los mastines, que adonde suenan responden. Cuando el nuncio soberano las plumas de oro descoge y enamorando los aires les dice tales razones:*

*"Gloria a Dios en las alturas, paz en la tierra a los hombres; Dios ha nacido en Belén en esta dichosa noche. Nació de una pura Virgen; buscadle, pues sabéis dónde, que en sus brazos le hallaréis envuelto en mantillas pobres".*

*Los pastores convocando*

*con dulces y alegres sonos toda la tierra, derriban palmas y laureles nobles: ramos en las manos llevan, y coronados de flores, por la nieve forman sarda cantando alegres canciones. Llegan al portal dichoso, y aunque juntos le coronen racimos de serafines, quieren que laurel le adorne. La pura y hermosa Virgen hallan diciéndole amores al niño recién nacido que hombre y Dios tiene por nombre.*

*El Santo viejo los lleva adonde los pies le adoren que por las cortas mantillas los mostraba el Niño entonces. El santo Niño los mira, y para que se enamoren, se ríe en medio del llanto, y ellos le ofrecen sus dones. Alma, ofrecedles los vuestros, y porque el Niño los tome, sabe que se envuelve bien en telas de corazones.*

Fray Lope de Vega Carpio.

## SANTOS REYES

Cabalgan, cabalgan los tres Reyes de Oriente sobre los encrespados lomos de las serranías del Mundo... Son como hijos pódicos que llegan medrosos a la casa abandonada, tienen llenas las alforjas de cosas buenas, de frutas olorosas y brillantes ju guetes, pero hay reflejados en sus rostros una tristeza inmensa, un dolor no dicho, por toda la miseria contemplada en su largo recorrido a través de los mundos.

Cerca de dos mil años ha, ellos eran jóvenes. Ptendida en sus mantos enriquecidos por bordados de oro y piedras preciosas, llevaban la leyenda y la tradición: peregrinos del Mundo, siguieron la estela luminosa de Belén y, cargando los cofres del Misterio, ofrecieron al Rey Niño el oro y el incienso y la mirra de sus tesoros; y pasaron en procesión interminable los años, y cumpliendo con el ritual cristiano fueron de

(Pasa a la pág. DOS)

## CROMO DE NAVIDAD



Niños Jorge y Juan José Llobet

Formando un cuadro digno de un pincel de maravilla, estos preciosos chiquillos hijos del hogar alajuelense de don Juan Llobet y doña Flora de Llobet, adornan esta página con el encanto de su gracia.

FIDELIA PIOLI

## CANCION DE CUNA

Duérmete mi niño, cierra tu ojitos y las más chiquitas bajo las alitas que un cuento muy lindo te voy a de la madre están.

[contar] Duérmete mi niño, que el viejo de el de Blanca Nieve y los enanitos [la bolsa] o Caperucita, cual te guste más, no te llevará pues mi niño es bueno y los angelitos me lo cuidarán.

Duérmete mi niño, que ya en la [cumbre] papá Sol durmiendo está y hasta mañana muy tempranito no despertará.

Duérmete mi niño, que todas las aves ya se recogieron, pues es tarde ya

(Pasa a la pág. DOS)

**CIA. EMBOTELLADORA DE COSTA RICA, S. A.**  
 Embotelladora autorizada de

Desea a sus clientes y amigos en

**Pascuas y Año Nuevo**  
**PAZ Y PROSPERIDAD**

San José, Costa Rica

SUCURSALES: LIMON Y PUNTARENAS

Apartado 2025

Teléfono 4234



**GALANTERIA**



Señorita Hilda Martín Valverde

Culta y encantadora damita de nuestra sociedad, que pone una nota de gentileza en nuestras páginas. "Mujer y Hogar" le rinde homenaje de simpatía.

**CANTOS DE NAVIDAD**

(Viene de la pág. PRIMERA)

de maderas de la huerta, las ramas de un árbol, la techumbre de otras casucas próximas, algunas plantas, forman el ambiente de la escena en dicho lienzo. Ha sido el pintor en cuestión un fotógrafo de las escenas que se multiplican en la vieja Europa, desde hace centurias a cada Navidad, en homenaje a la llegada del Niño. Y aunque parezca mentira, cualquiera de esos momentos es la profesión de fe más dulce y ferviente que pedirse pueda.

En cambio el villancico popular no profano, sino religioso, expresión mística, se parece a la narración de las coplas de ciegos, difundidas por Europa. Tiene mucho de crónica de hechos, enriquecida por granos de fantasía, salpicada por frases de amor, por reflejos de piedad, henchida de devoción espontánea y risueña, alegre y de pocas pretensiones.

La tela de J. de Vriendt se halla en el Museo de Bruselas.

Existen en los archivos de los museos recopilaciones efectuadas de estas canciones para vihuelistas, que revelan toda la importancia que se ha concedido y concede aún a este género de arte menor, pues no se ha

El origen de los villancicos se pierde en la noche de los años transcurridos. Los artistas procuraron siempre vestirlos de su inspiración, darles una forma grata, asimilado el espíritu prístino, adaptándose a un molde sencillo, fluido. Pero la primacía la han disfrutado los de autor anónimo, esos cantos que surgieron entre el sonar de dos instrumentos y el concierto de un hilvanador de palabras con mejor o peor curso, que agregó cosas propias y espigas de la ajena. Son precisamente esos villancicos los que merecieron siempre la repetición año tras año, perdiéndose a veces para resucitar luego al correr del tiempo como nuevos, repetidos y bañados, aprendidos de memoria y raras veces es-

El villancico sacro posee mayor envergadura, es la obra del artista que siente el soplo de la inspiración y vierte su sentir, vuela su temperamento; el acento de esta composición es más grave, se ajusta a cánones más severos, tiene el pulimento de lo estudiado, el plan previo de su arquitectura, la letra eufónica, rimada escrita con vistas al canto.

**SANTOS REYES**

(Viene de la pág. PRIMERA)

puerta en puerta, dejando en las cunitas inocentes el don de la inocencia hecho milagro.

perdido su frescor y el hábito de cantarlos. Los villancicos existen en los más diversos idiomas y en los dialectos menos difundidos, siendo en ocasiones traducción aproximada y en otras letras originales inspiradas siempre sobre idéntico hecho y con las variantes que la modalidad o la idiosincrasia de cada pueblo les ha impuesto.

Pero, hace menos de diez años que recorren el Mundo como si hubieran perdido la ruta, como si la estrella de los vientos no tuviera control; la ruina y el dolor, el hambre y la peste dominan campos y ciudades; se agitan las banderas de los países en guerra y rugen los cañones y se abaten los hombres. Ya no hay niños que sueñen en los Reyes Magos allá donde la matanza impera y la sangre corre y le incendio flamea.

ría de la conflagración; los indios de América Latina han escapado de la hoguera; pero hay en todos los hogares incertidumbre y miedo.

Los Reyes Magos vuelven de la Europa en guerra con los mantos rotos, con los ojos en expectación y las alforjas llenas. ¿Cómo habían de dejar dorados juguetes donde impera el hambre y se da la vida por un mendrugo de pan?

Los Reyes Magos arrastran sus alforjas repletas y dejan los tesoros de sus cofres en los hogares americanos; pero sus almas quedan allá, donde impera la tragedia humana, donde el dolor y la muerte han sentido sus reales, olvidando las frases del Maestro, aquellas frases suyas en que canta el perdón, el amor, y la paz.

La guerra es una hoguera que abrasa entre sus llamas a Oriente y a Occidente; apenas las tierras nuevas de Cristóbal Colón y Américo Vesputio han escapado en su mayo-

Sobre los azules lomos de las sierras ariscas van los Reyes Magos cargando sus cofres, en cuyo fondo hay mirra, incienso y oro. Cantan a media voz el salmo del Redentor del Mundo y sufren por el dolor que pesa sobre la Humanidad como una maldición.

Y otra vez, como cinco años atrás, sobre el azul del cielo trazan la interrogación inmensa, que es como un grito de misericordia lanzado por la Humanidad a los cuatro puntos del orbe: ¿Señor por qué nos has abandonado?

**LOS REYES MAGOS**

¡Oh poderosos monarcas que vais para adorar al bienvenido Mesías y ofrendarle lo más selecto de vuestra magna estrella, llegaréis con vuestros preciados tesoros! Guiados por tras alforjas repletas a escanciarlas ante el Divino Niño y a sus plantas postrados recibiréis la suprema bendición del cielo.

Aprovechad el viaje, os lo ruego, para pedirle al dulce Infante, que no os deje partir con las alforjas vacías; que las llene de los más preciosos dones espirituales, de los que tan exhausto está el mundo y repartiréis a manos llenas.

Agotadas están las fuentes del amor fraterno; traed la lirra para que apague la sed de las almas nobles, que viven muriendo de horror ante la maldad de los seres impíos.

Los Caines de estos tiempos se enseñorean del mundo y en todas partes triunfa la maldad. Indiferentes se muestran los ricos ante la miseria del desgraciado y vengativos son los pobres, quizá con los que ninguna culpa tienen de su desventura.

Saturado de tales egoísmos y tan tos odios surge triunfante el Ángel Exterminador que blandiendo su flámigera espada, sugestióna con su brillo a las multitudes, como el hipnotizador con su bola mágica. Atraídos por el poderoso imán, van los pueblos inconscientes a servir de pasto a la muerte unos a vivir en perpetua agonía otros; y todos ellos, a labrar su propia ruina.

¡Nada conmueve ya el corazón humano! Mientras el elemento activo, o sea, el que actúa en la guerra, bulle en el horrible volcán de fuego y sangre, el elemento pasivo se convierte en espectador de la gran tragedia, como si ésta se desarrollara entre muñecos de cartón y... si-

(Pasa a la pág. CUATRO)

**CANTINA LA PALMA**

Al desear a sus clientes y amigos  
**Unas Alegres Pascuas,  
y un Feliz Año Nuevo**

Les comunica que acaba de recibir  
una gran cantidad de

**WHISKY**



Distilled and bottled in Scotland by WM. SANDERSON & SON LTD., LEITH

**Alberto Quintana y Hnos.**

DISTRIBUIDORES

TELEFONO 3914

— APARTADO 503

**Francisco Llobet**

Almacén y Tienda

— Alajuela

**Preciosos Regalos**

**Para Navidad  
y Fin de Año**

Al terminar el presente año,  
saludan a sus clientes,  
amigos y favorecedores,

**Deseándoles Mucha Alegría en  
Pascuas y Prosperidad en 1946**

**Jardín Pujol**

Se complace en felicitar a su distinguida clientela con motivo de

**PASCUAS,**

y desearles un

**PROSPERO AÑO NUEVO**

**DE PAZ Y PROSPERIDAD**

Y les recuerda que den con tiempo sus órdenes de navidad para mejor servirlos,

**A sus órdenes en la Avenida Central,**

Frente al Teatro América, Teléfono 5040



**DIA DE REYES**

Ya no luce tu espléndida mañana como en pasados y felices días, pero le mandas a las penas más reminiscencias de mi edad temprana.

Ya no encuentras al pie de mi ventana aquel cesto de locas alegrías, ni a Magos Reyes con tu albor me envías, para ofrecer a mi niñez lejana.

Hoy que contemplo, con sin par cariño, tus encantos fugaces y risueños y cae mi venda, cual cendal de armiño.

No juzgues como vanos mis empeños, si prendo, triste, a mi ilusión de niño, el áureo canastillo de mis sueños.

FERDINAND R. CESTERO

**LA CUNA:**

Un barco tan ligero que lo mece un suspiro. A bordo hay un lucero.

**REGLAS SOCIALES**

Una regla que no se puede dejar de cumplir es la que dice que es preciso procurar que nuestra conversación sea interesante. Para ello hay que leer, enterarse de todo, saber lo que ocurre en el resto del universo. Nadie piensa en invitarnos a sus reuniones si no tenemos algo que ofrecer para contribuir a su brillo. Pero esto no quiere decir que debamos ser de esas personas a cuyo alrededor se forma siempre un grupo que sepamos mantener una conversación de discutir, y si po de oyentes extasiados. Basta con ción, escapar a la tentación de discutir, y si se produce un pausa embarazosa, presentar un comentario un tema cualquiera que salve la situación.

HERO

**5827** es el número del Teléfono de **MUJER Y HOGAR**



Señorita Vilma Chajud de la Torre

Gentilísima Vilma Chajud adorna su sonrisa. Para ella, nuestra simp- nuestras páginas con el encanto de tía.

**Sus pies necesitan tanto cuidado como sus manos**

Constituye un verdadero orgullo para la mujer poseer unas manos hermosas. Todas cuidamos de ellas, porque sabemos que constituyen una parte esencial en la belleza femenina. Sin embargo, muchas veces descuidamos nuestros pies, pues consideramos que ellos no tienen ninguna importancia para nuestra belleza. Este es grave error. Las molestias originadas por un pie mal cuidado, tiene lastimosas proyecciones estéticas. Si duelen o son tratados con negligencia, pronto se reflejan en la cara estos pequeños dolores que arrugan el entrecejo y la frente. La manera de andar se vuelve torpe, recelosa y deslucida cualquier atavío por hermoso que sea. Esto sin hablar de imperfecciones mayores, tales como transpiración abundante, callos, durezas y juanetes destructores de las líneas puras que deben ostentar los pies femeninos. Para librarse de tan abominables deficiencia, préstense a los pies idénticos cuidados que a la mano en cuan-

to a lavado, masaje, corte y arreglo de las uñas. Un buen método para el cuidado de los pies es el siguiente:  
1.—Darles un buen lavado con agua tibia y bastante espuma de jabón neutro. Puede ponerse también una cucharada de bicarbonato, para bajar la inflamación.  
2.—Si la piel se endurece en las proximidades del talón, en la base del dedo grande o en los dedos, conviene rebajarla con una piedra pómez pulida, tallando suavemente. También conviene dar a estas partes un masaje con aceite de olivas o vaselina boricada. Para las deportistas o para quienes tienen que andar largas horas durante el día, este masaje debe ser extendido a todo el pie.  
3.—Para que los pies conserven su flexibilidad, necesitan ejercicios gimnásticos. Parándose en la orilla de un

**BRINDE CON WHITE LABEL EN PASCUAS Y AÑO NUEVO**



El Whisky que más se pide "White Label" LA FAMOSA MARCA DE LA CASA DEWAR DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS GANTINAS UNICO DISTRIBUIDOR: A. ESCARRE, 'LA MAGNOLIA' Telf. 2589

**ALMACEN U.N.I.P.S.A.**

La Casa del Industrial

Todo lo Concerniente a la Industria Panificadora

Al terminarse el presente año, agradece la valiosa cooperación de sus clientes y amigos deseándoles Alegres Pascuas y Mucha Ventura y Prosperidad en 1946



SUS PIES NECE...  
(Viene de la pág. TRES)

escalón y dejando los dedos fuera de él, se debe hacer el siguiente ejercicio: doblar los dedos hasta tocar la parte cortada del escalón y levantarlos luego tanto como sea posible. Hay que repetirlo de diez a veinte veces. Si el piso es de mosaico, se debe poner un tapete para evitar el daño que puede causar el frío directamente a los pies.

4.—Cuando se hinchan los tobillos accidentalmente por exceso de ejercicio se prepara una mezcla de ácido bórico (10 grms.), sal gruesa (15 grms.), bicarbonato de soda (30 grms.) en cinco litros de agua. Con ella se empapa un algodón y se aplica a la parte hinchada dos o tres veces consecutivas.

5.—Para que los pies conserven o adquieran una bonita forma, se deben practicar los siguientes ejercicios: Sentarse en una mesa con las piernas colgantes y volver los dedos de los pies hacia abajo como tratando de tocar el suelo, veinte veces seguidas.

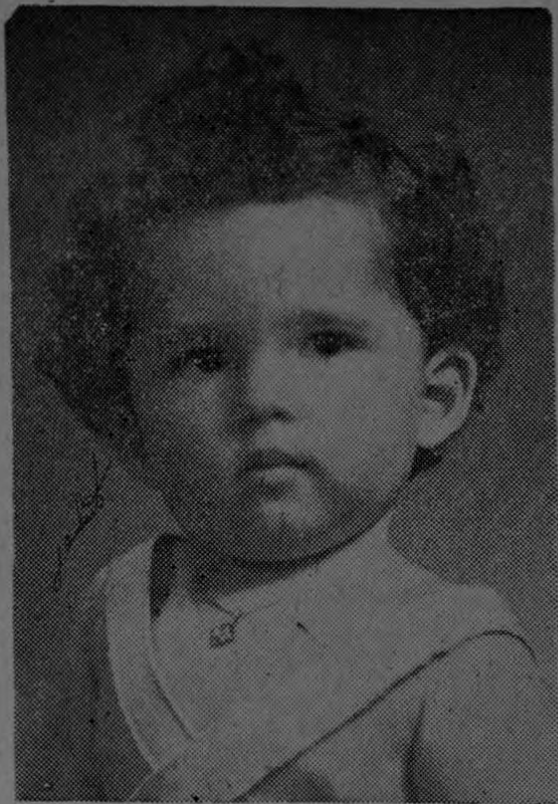
Unir y separar los tañones, veinte veces sin mover los pulgares de ambos pies que deben permanecer unidos.

Levantarse sobre la punta de los pies, desnudos, veinte veces seguidas.

Dar masaje alternativamente a un pie con el otro, ascendiendo desde los dedos hasta el tobillo.

No hay que olvidar que el principal secreto para conservar sanos y hermosos los pies, consiste en escoger una forma de zapato cómoda y amplia. La comodidad es necesaria para la mujercita de hoy, tan dinámica y deportiva. Por eso se ha difundido tanto la forma sandalia, que deja al pie en libertad absoluta,

CROMO



Carlos Enrique Mena Carranza

Asoma a esta página su carita de hombrecito inteligente y serio, Carlos Enrique, hijo del hogar del caballero doctor don Carlos Mena Ugaldé y su señora esposa doña Flo-

con su pronunciado escote y sus tirillas de amplio calado. Pero las jóvenes de empeine bajo y de tobillos gruesos deben renunciar a ellas.

El zapato sport con suela crepe, es aceptado ya en su uso con trajes de calle y tiene la ventaja de la comodidad.

Creemos inútil hacer la recomendación de usar siempre las medias per-

fectamente limpias. Así como la mujer correcta y elegante nunca debe prescindir de ellas, debe también cuidar de su aspecto impecable.

EL PAPELOTE:

Acrobatismo y donaire: dando colazos, va un pez en la redoma del aire.

LOS REYES MAGOS (Viene de la pág. DOS)

que el auditorio impregnado de apatía viviendo la vida de siempre, sin que nada turbe su indiferencia.

¿Y decimos que somos hermanos? ... Sí, como Caín y Abel. Ciegos y sordos ante la agonía de

las víctimas, no sólo colmamos nuestras necesidades, sino hasta nuestros más frívolos deseos.

Ponemos el grito en el cielo, eso sí, cuando se habla de guerra; pero ¿qué hacemos para evitarla? ¿qué

hacemos para ponerle fin? De ahí mi ruego, mi llamado angustioso; el S. O. S. de mi alma, que implora de Dios el inefable presente de su magnitud, por intermedio de los Reyes Magos.

NEREIDA

# TALABARTERIA LA MODERNA

Teléfono 164 — Cartago, C. R. — Apartado 34

TEOFILO COTO F.

Ofrece los trabajos más finos en su ramo. Especialidad en valijas para viajes. Agencia de abonos "Americus" A. A.

Con ocasión de

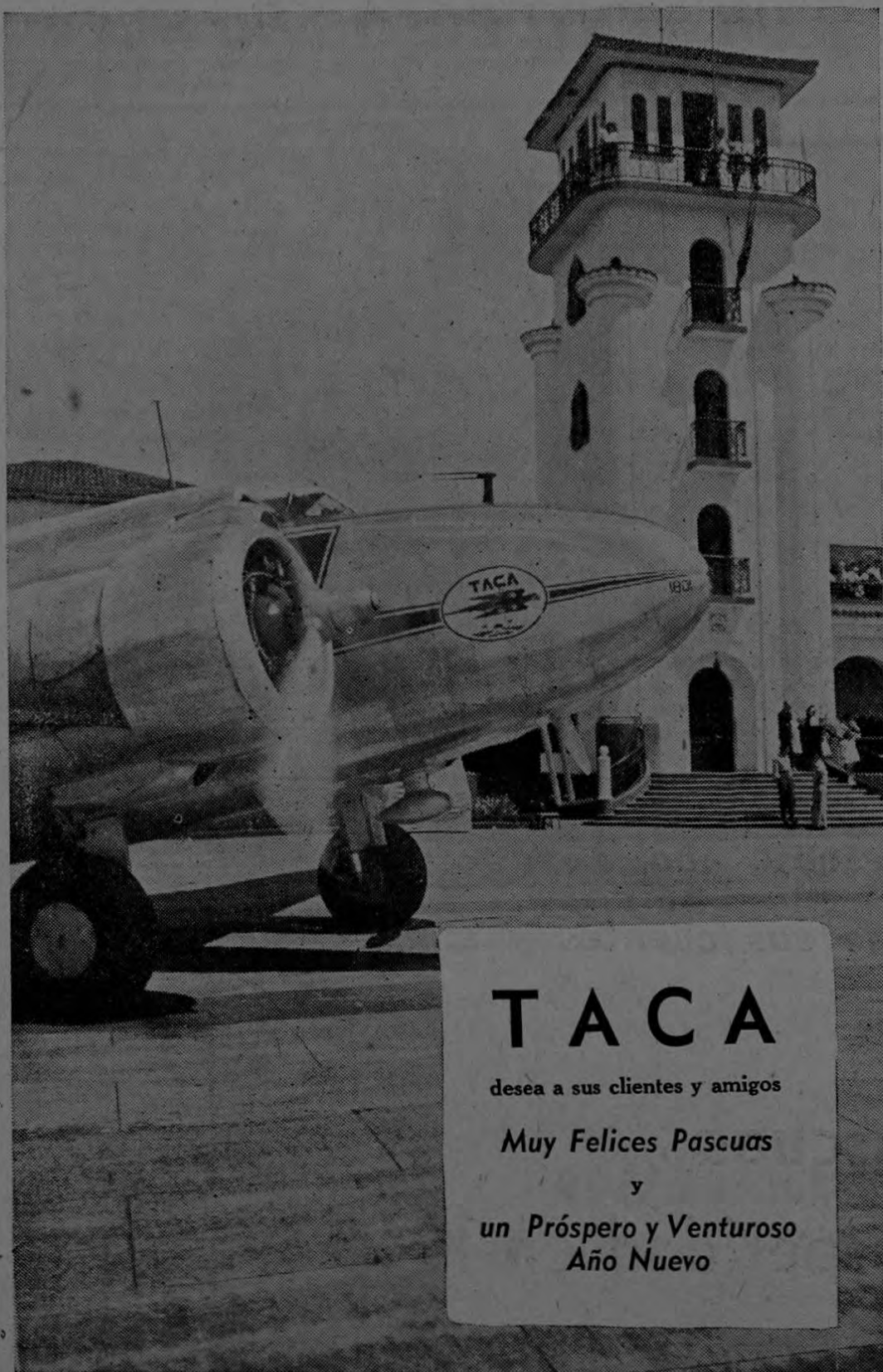
## PASCUAS Y AÑO NUEVO

desea a sus clientes y amigos

### muchas alegrías y prosperidad

en el año próximo

# 1946 SERA EL AÑO DE LA MAS GRANDE EXPANSION DE TACA



## TACA

desea a sus clientes y amigos

Muy Felices Pascuas

y

un Próspero y Venturoso Año Nuevo

## SERVICIO INTERNACIONAL

Vuelos diarios a

MEXICO

CUBA

HONDURAS

EL SALVADOR

NICARAGUA

COSTA RICA

PANAMA

HOND. BRITANICA

## SERVICIO LOCAL

ahora con modernos

### aviones LOCKHEED

a todas las principales poblaciones del país



Potente Bimotor LOCKHEED LODESTAR que vuela en todas las rutas internacionales TACA y en algunas del Servicio Local.



## EL REGALO DE NAVIDAD

Por Myriam Francis

Temblorosa de frío. Leda se arrebujó en las sábanas, y después de tubear un rato se decidió al fin a extender el brazo para apagar la lámpara. Su mano tropezó con un rico estuche de terciopelo azul, que abierto sobre la mesita de noche, dejaba ver una hermosa cruz de platino y brillantes. Quizás el frío de la joya hizo temblar más la blanca mano que, sin apagar la lámpara, se retiró vivamente y se apretó contra el pecho de su dueña. Levantando un poco la cabeza de bucles castaños. Leda miró vagamente la cruz que rutilaba cual si fuese una cruz de estrellas.

No pudiendo contenerse más, después de un esfuerzo de varias horas por aparentar alegría, sintió un nudo en la garganta, se le nublaron los ojos y estalló en sollozos. Lloró con una angustia infinita, como si todo el dolor del mundo se hubiera agolpado en su pecho. Sollozaba amargamente, convulsivamente, con honda tristeza, como nunca había llorado en su vida, a pesar de que se decía a sí misma que no tenía motivo para ello.

El ruido de la calle traía hasta la alcoba la jocunda alegría de la Nochebuena. Luego las campanas anunciaron con su voz de bronce el nacimiento de Dios-Niño, y más tarde los ruidos se fueron apagando poco a poco. Leda, con el alma estrujada por la angustia, y vencida por un cansancio más moral que físico, se quedó dormida. Su última mirada, aquella noche de Navidad, fué para la cruz de brillantes.

—:—

La víspera de Navidad, Ernesto la había llamado por teléfono.

—Te veré mañana, Leda —le había dicho.

—No, mañana no —fué la contestación de ella, sin saber por qué. Pero se vieron.

Para Leda no había momentos más gratos que los que pasaba junto a Ernesto, olvidada de todo, menos de la dulce felicidad de estar a su lado. No podía nada a la vida, como no fuera el humilde placer de ocupar un pequeño lugar en su corazón.

Caía la tarde de ese día cuando regresó a su casa, después de un rato de deliciosa charla, mirando caer la nieve a través de los cristales de la pequeña confitería. Al llegar, una voz risueña exclamó:

—Mira, mira lo que te han traído!

Leda, curiosa, miró hacia donde le señalaba su prima, que le había salido al encuentro. En una mesa, amontonados en desorden, había varios paquetes, cariñosos regalos de sus amistades. Dando exclamaciones de alegría, los fué abriendo uno por uno.

—... qué te ha dado Ernesto? —interrogó la prima.

—Sí! Muéstranos lo que te regaló —pidió el hermano menor.

La voz gruñona de la tía también se dejó oír:

—A ver, a ver ese presente de Pascuas.

La joven se quedó helada. No, nada le había dado Ernesto, ni ella hasta ahora había pensado en más

(Pasa a la pág. SIETE)

## Llegan los Reyes Magos

Cabalgata que se agiganta al descender por la falda de la montaña hacia las llanuras, paso a paso, portando a los "Magos" cargados de ilusiones y con sus alforjas repletas de la panacea de sus juguetes, alegrías para esos pequeños seres, que son retoños de luna en el hogar y esperanza maravillosa en el andar del tiempo, porque de ellos esperan la Patria y el Mundo el futuro hombre-guía de sus destinos.

Cabalgaduras asiáticas que guían por Gaspar, Melchor y Baltazar —dioses mitológicos de todos los siglos— traen para los niños, desgraciadamente lo menos para los pobres, lo más para los pudientes, bolsones de juguetes que habrán de desparramar la alegría y la felicidad en todos los que hallen el regalo en sus zapatitos al despuntar el Día de Reyes.

Pasan los Reyes Magos y a su paso lento parece que van sembrando la algarabía en el mundo infantil...

Juan José Mendieta Astorga

## Prefiero la Navidad al Estilo Antiguo

Dice Agnes Moorehead

(Agnes Moorehead, Actriz de la Metro-Goldwyn-Mayer).

Para mí, la Navidad es todavía un día lleno de viejas tradiciones... el árbol de Navidad, con su fragancia a pino y sus decoraciones resplandecientes... la víspera por la noche, la gente cantando villancicos sobre la nieve... el olor de galletitas de la época en el horno... la gran cena de pavo en compañía de muchos amigos y parientes, todos sentados tan juntos en la mesa que los codos tropiezan al comer.

Uds. ven, con respecto a la Navidad, nunca he llegado a ser una persona mayor. Creo que el espíritu de la época y de Santa Claus es ahora tan real para mí como cuando colgaba mis medias en la chimenea con una nota muy bien escrita para el amable viejecito. Acostumbraba levantarme temprano, mucho antes de amanecer o antes de que el resto de la familia estuviera levantada, y me iba de puntillas a la sala, donde se hallaba el árbol. Examinaba todos los paquetes, tratando de adivinar su contenido, y finalmente, me iba

otra vez a la cama, a esperar el día, oyendo crujiir las ruedas de los carros al exterior, y tintinear las campanas de los trineos, a la vez que pensaba si la familia iría a dormir toda la vida.

Esas largas horas antes del alba, llenas de ansiedad, han sido las más fascinadoras que he experimentado, y hasta la fecha, la emoción no me deja dormir la madrugada de Navidad. Me desvelo pensando en las Navidades anteriores, volviendo a ver los diseños que la escarcha formaba en los cristales, la nieve que caía silenciosa sobre un mundo tan quieto, y luego la risa y los gritos de felicidad cuando la gente abría los paquetes, el chisporroteo de la leña en la chimenea, el olor a humo, y el desayuno de Navidad, cuya fragancia se confundía con la del pino.

En todo lo demás, soy partidaria de lo moderno, pero cuando se trata de la Navidad, la prefiero al estilo antiguo, con todos sus arrequives!

# TIENDA LA CONSTANCIA

Avenida Central

TELEFONO 2815

Apartado 986

Gran surtido de

## REGALOS PARA NAVIDAD

deseamos a nuestros clientes y amigos

**Felices Pascuas y Año Nuevo 1946**

# JOYERIA DE HERNAN ZEPEDA ORTEGA

Avenida Central 70 varas Este de la Esquina de Chelles

Ofrece a su estimable clientela trabajos en grabado y esmaltado y todo lo que Ud. desee que le confeccione.

Deseamos a todos,

**FELICES PASCUAS y UN VENTUROSO AÑO NUEVO**

# Librería Las Américas

Se Complace en Saludarlos para Pascuas

y desearles

**un Próspero Año Nuevo de Abundancia y Felicidad**

y les recuerda que

**REGALAR CON LIBROS,**

es hacerlo en la seguridad de cumplir dos veces,

# Librería Las Américas

Tiene el libro que Uds. necesitan para hacer un regalo útil y económico, que hará que los recuerden siempre

- Libros de Cuentos para Niños, de los autores más famosos
- Novelas de Viajes, de Aventuras de Amor
- Libros de Texto para Profesionales
- Libros de Poesía, de Pintura, de Música
- Libros para Todos!

A sus gratas órdenes en la Avenida Central

TELEFONO 5507

# WHISKY

DE LOS DIPLOMATICOS

# MARTIN'S

ORIGINAL

V. V. O.

Producido y Ligado en Escocia

TODO CALIDAD EXTRA

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA COSTA RICA

ALMACEN

# HUMBERTO MAURO

TELEFONOS: 4961 — 2922



### ¿Por qué son gordos los cantantes?

Un médico alemán, el doctor Bier, se ha propuesto realizar una investigación acerca de este fenómeno. No hay duda, dice, de que entre los cantantes de ópera varones y hembras, se hallan abundantes tipos que se distinguen por su corpulencia. Especialmente la parte superior del vientre, el cuello y el pecho tienen en estos artistas un característico desarrollo.

Hay quien llega a considerar este fenómeno como una enfermedad profesional, lo que equivale a decir que el ejercicio del canto favorece la obesidad. Y esta explicación tiene su parte de verdad: la respiración profunda dilata los músculos del pecho y del abdomen y es natural, por lo tanto, que se engorde. Sin embargo, este aumento de proporciones en los dos órganos no debe confundirse con el proceso de engordar. Esto ocurre por otras razones poco artísticas.

Las fatigas del canto, como todo trabajo físico, producen un aumento del apetito y de la sed que el cantante debe satisfacer, sino quiere agotarse. Por eso, almacena las energías necesarias y come y bebe siguiendo el imperativo de la necesidad. Y como actúa y suda en salas calientes tiene que acompañar las comidas con una respetable cantidad de líquidos. Esto favorece extraordinariamente el aumento de volumen; sobre todo cuando a los esfuerzos de los ensayos y del concierto sigue un sueño reparador.

Entre la nutrición y el esfuerzo físico debería existir cierta compensación, pero un hombre que no se halle predispuesto a ello, no debería engordar demasiado. Debe de existir en los cantantes cierta predisposición a la corpulencia. Si entre ellos es altísima la proporción de los gordos, será por alguna otra causa. Sería más justo decir que cierto tipo físico dado tiene disposición especial para el canto. Los tenores y las tiples no son gordos porque cantan, sino que cantan porque son gordos. La voz, su volumen y su extensión son favoritos de las constituciones adiposas.

Observad, en efecto, que cuando un artista adelgaza voluntariamente, el timbre y el volumen de la voz padecen trastornos. Luego, la profesión favorece tal tendencia, y se vuelve definitivamente corpulento.

Dice el doctor Bier que entre los

artistas italianos de uno y otro sexo, el número de los gordos es mayor que entre los alemanes; y añade que una corpulencia fuerte y una buena reserva de grasa son necesarios para el artista, si quiere resistir a las violencias inherentes a la profesión.

Basta conocer un poco la vida de los camerinos y de los escenarios, para persuadirse de que un sujeto que no ofrezca cierta resistencia a los enfriamientos no puede dedicarse al arte lírico. Ahora bien, los delgados están sujetos a catarros bronquiales; esto les obligaría a renunciar a la carrera del canto, aunque poseyeran las demás facultades. Además, el

tipo pesado responde mejor a las necesidades musicales que el tipo esbelto, al cual falta una buena caja de resonancia en su propio cuerpo. Por último, es preciso pensar que las glándulas de secreción interna tienen en esto una importancia no despreciable.

El grosor del cuello de los cantantes se debe, seguramente, al ejercicio físico que ellos practican.

—Por todos estos motivos, dice el doctor Bier, no podremos jamás gozar oyendo a un Sigfrido o una Brunilda de elegantes líneas. La consecución de una bella voz en un cuerpo es un ideal irrealizable.

### ¿Es usted dueño de sí?

Responda sí o no a las preguntas que siguen:

- 1.—Se siente usted molesto si algún conocido suyo gana mucho dinero de pronto?
- 2.—¿Le guarda usted rencor a las gentes que le critican?
- 3.—¿Eleva usted la voz e interrumpe a su contrincante durante alguna discusión?
- 4.—¿Tiene usted tendencia a atribuir a la casualidad o a la suerte los éxitos de los demás?
- 5.—Suele ocurrirle al hablar con ciertas personas, el sostener de buena fe una opinión contraria a la suya?
- 6.—Llora más fácilmente que las personas de su edad y sexo?
- 7.—Se siente triste y abatido a veces, sin razón definida?
- 8.—Enrojece usted cuando alguien hace una broma a costa suya o se burla de usted? Se siente realmente molesto?
- 9.—¿Ríe usted con más facilidad que las personas con quien suele reunirse?
- 10.—Es usted inclinado a ver en los demás los defectos mejor que las buenas cualidades?
- 11.—Pierde usted a veces el dominio de sí mismo hasta el extremo de romper lo que tenga al alcance de la mano?
- 12.—Es capaz de reconocer, cuando es necesario, que está equivocado?
- 13.—Atribuye siempre sus éxitos a su propio valor?
- 14.—Estima que el hombre que se suicida a veces demuestra valor?

CUANTOS NOES?

Ningún NO.—Carece usted absolutamente de dominio de sí mismo. Debe ser nervioso. Desconfíe de sus arranques.

1 a 5 noes. Es usted demasiado emotivo. Sea prudente; suele manejar automóviles. Obsérvese mejor en las conversaciones.

6 a 9 noes. Está usted en el término medio.

10 a 12 noes. Tiene usted un hermoso dominio de sí mismo.  
13 a 14 noes. Probablemente no ha dicho usted la verdad.

### LA ENVIDIA

Si supone que no hay ningún mal en gozar ampliamente de lo superfluo, ¿es indispensable ostentarlo, sobre todo a la vista de los que carecen de lo necesario, lucir el lujo al lado de la pobreza? El buen gusto y una especie de pudor impedirán siempre al que goza de buena salud hablar de su gran apetito, de su tranquilo sueño, de su alegría de vivir, al lado de alguien que muera de consunción.

Muchas gentes ricas carecen a veces de tacto, y, por lo mismo, de piedad y de prudencia. ¿No son, pues, injustas al quejarse de la envidia, después de haber hecho todo lo posible por provocarla?

### D A T I L E S

En los países occidentales el dátil es considerado como un exquisito postre, pero en el desierto este fruto reviste una importancia excepcional. El habitante del desierto come kilogramos de dátiles, y en ciertas épocas del año constituyen su principal alimento. Durante muchos meses, además de los dátiles sólo ingiere pequeñas porciones de leche, de carne o de arroz. El dátil es un productor substancial de energía y los

especialistas afirman que contiene todos los elementos esenciales a un

buen régimen alimenticio. Es rico en proteínas grasas sales y carbohidratos. Además de su valor alimenticio tiene una virtud perdurable. Hállase en condiciones de ser ingerido después de meses de almacenamiento, pero recién cortados es un fruto de substancia tan dulce como no podrían los propios profetas saborear otro mejor en el Paraíso, como se dice en Arabia.

**5827** es el número del Teléfono de MUJER Y HOGAR

## Al cerrar este año, EL ALMACEN DE VIVERES LA GRAN VIA

Envía a su numerosa y distinguida clientela, un afectuoso saludo de  
**PASCUAS Y AÑO NUEVO**

Y se pone a sus órdenes en el deseo de servirles siempre, con un enorme surtido de:

### FRUTAS FRESCAS Y SECAS

- Galletas
- Chocolates
- Jamones
- Fiambres
- Confituras
- Conservas
- Tocinetas
- Vinos

### Licores Extranjeros y Nacionales

Servicio a Domicilio

Teléfono 2873



# FELICES PASCUAS

—: Y :—

# PROSPERO AÑO NUEVO

Deseamos a la culta mujer Tica,  
orgullo del Hogar Costarricense

REPUBLIC TOBACCO Co.





# PARA LAS MADRES

El peligro inmenso que supone dejar a las criaturas jugar con alfileres y agujas y demás instrumentos filosos y con punta aguda, ha quedado demostrado por un caso serio que a poco cuesta la vida a un niño de pocos años, el que casi desahuciado por los médicos tuvo la inmensa suerte de que uno más investigador, después de practicar un examen detenido que le permitiese dar con la clave del mal que iba consumiéndose al débil organismo, halló un cuerpo extraño introducido en la cabeza. Se trataba de un alfiler pequeño introducido en la delicada mollerita, único causante de los dolores y molestias que por poco la ciencia no alcanza a determinar. Este ejemplo debe servir de toque de atención para los padres negligentes que con tal de que sus hijos no los molesten y con el fin de distraerlos ponen al alcance de sus manos objetos con los cuales no están libres de herirse o sufrir grave daño.

La ronquera en el bebé es un fenómeno vulgar y generalmente sin importancia, ya que es un efecto de la laringe originado la mayoría de las veces por exceso de llanto o del mal declarado.

Muchas criaturas no toleran ni el pescado ni los huevos, a causa de que en seguida experimentan los molestos efectos de la urticaria. Un laxante suave cuando no existe una intoxicación grande, basta para restablecer el estado normal. La leche también tiende a calmar la erupción provocada por dicha afección.

No debe permitirse jamás que un niño convaleciente de difteria se reintegre a su vida habitual, juntándose

con sus hermanos y compañeros, sin haberse cerciorado previamente de que las placas han cicatrizado y que las secreciones de la garganta no revelan la presencia de microbios. Por la gravedad de la dolencia, todos los cuidados que se adopten son pocos, teniendo sobre todo en cuenta el carácter epidémico y contagioso que tiene.

Ninguna madre debe confiar enteramente sus hijos al cuidado de personas extrañas. Estas por más buenas que fueren no pueden tener la paciencia y la ternura que es menester. Por otra parte los niños conviviendo siempre con la servidumbre adquieren hábitos inconvenientes.

Cuando el bebé empieza a balbucear las primeras palabras ha de procurarse por todos los medios que sean vocablos cariñosos, afectivos, denominaciones, evitando a toda costa los términos malsonantes que con imperdonable ligereza le suelen enseñar personas desaprensivas a modo de gracia. Cuando gracias como las peticidas quedan grabadas en el cerebro del pequeño pueden los padres indiferentes aprestarse a pasar buenos momentos de bochorno, porque nadie va a juzgar mal a quien las dijo, sino a los que se las enseñaron o bien dieron su aquiescencia tácita.

El temor hacia la vacuna es pueril. La necesidad de velar por la salud de las criaturas impone vacunar las sin esperar a que sean grandes y efectuar luego las revacunaciones periódicas.

Jamás se pierde el tiempo excitando en la criatura la vena afectiva. Un niño que se desenvuelve solo, alejado de sus padres por la vida

agitada o social que éstos lleven, ineludiblemente será duro, no sentirá el amor intenso que primordialmente no lo ha rodeado.

Muchas madres cuando bañan al niño suelen lavarle primero la cabeza. No obstante especialistas en puericultura y médicos prestigiosos indican que esa operación debe ser la última.

El afán de ciertos padres por instruir a sus descendientes los impulsa a enviarlos prematuramente a escuelas en que no pueden aprender nada por no adaptarse sus programas a la corta edad. En estos casos siempre resulta preferible enseñarles algunos tópicos de los primeros grados para que puedan luego los pequeños desenvolverse más fácilmente. Dejar la mamadera en manos de la criatura, hallándose ésta en la cama o en su cuna supone una imprudencia. Podría ocurrir que el líquido obstruyese su laringe produciéndose un principio de asfixia.

Hay que cuidar la sed constante en el niño. Esta sed desmesurada, insofocable, podría ser un síntoma revelador de la presencia de azúcar en la orina o sea un principio de diabetes.

No supone tal afirmación que la sed tiene siempre esta secuela desagradable, pero conviene estar vigilantes, impidiendo así el progreso de cualquier mal en la etapa inicial de su desarrollo, antes de que haya adquirido fuerza y herido al organismo.

## El Día Más Grande

Roddy McDowall

Me parece que la Navidad es el día más grande del año, y he aquí mis razones:— Es el único día en que todos los seres humanos pensamos bien de los demás, y, por algunas horas, este viejo mundo camina más alegremente y todos disfrutamos de paz y armonía, de un mundo en el que algún día viviremos.

Este año, el día de Navidad, Donald Crisp, un buen amigo de papá quien ha estado ausente como oficial de la Marina Mercante inglesa... cenará con nosotros. El Sr. Crisp ha aparecido como mi papá en la pantalla dos veces, primero en "¡Qué Verde era Mi Valle!" y más tarde, en LA CADENA INVISIBLE, así que no es raro que lo considere mi segundo "padre".

Mamá, mi hermana Virginia y yo planeamos una gran cena de Navidad. El año pasado había diciséis invitadas, incluyendo diez jóvenes militares, y este año esperamos repetir lo mismo. Tendremos un árbol de Navidad, como de costumbre, y abriremos los regalos después de la media noche. Nuestra casa se presta especialmente para una Navidad inglesa típica, pues la arquitectura exterior es parecida a la que se ve en Chester.

Naturalmente, este año la Navidad será muy alegre porque tenemos paz otra vez, y muchos soldados han regresado a sus hogares.

## EL REGALO DE NAVIDAD...

Viene de la pág. 5

regalo que en el grato regalo de su compañía.

—Nada— respondió con acento in diferente.

—Nada... No seas bromista! — dijo la prima sorprendida y decepcionada. Eso no es posible!

—Bueno, no es una obligación dar para Nochebuena.

—No es una obligación, pero sí es una costumbre —arguyó la tía— y no resulta muy... caballeresco, que digamos, sobre todo tratándose de un hombre de posibilidades, no hacer ningún obsequio de Pascuas a la muchacha que corteja desde hace meses.

—Callen! —Exclamó Leda temblando de ira. Y agregó luego con voz más sosegada, aunque se veía en sus ojos una expresión de animalillo acorralado: Pues han de saber que sí me hizo un regalo, y magnífico por cierto. Sólo que como son ustedes tan curiosos, no lo voy a mostrar todavía, sino hasta dentro de dos horas por lo menos.

Poco rato después Leda se acordó de una comisión que le había encargado una amiga de provincia, y salió nuevamente, no sin advertir antes con un guiño pícaro:

Dentro de un rato lo dejaré con la boca abierta al ver el regalo de

Ernesto, que tengo aquí guardado en la cartera.

Y se marchó.

Más tarde, ya de regreso, y después de que su tía y su prima empezaron a burlarse diciendo que no había tal regalo, Leda mostró triunfalmente la hermosa cruz de brillantes.

—Lo ven? —exclamó Leda—. Es una joya maravillosa, verdad? Y decían que Ernesto no era un caballero. Es el más caballero de todos!

Y luego, sintiéndose cansada de repente se retiró a su alcoba.

Tristemente contempló la joya, y dando un suspiro se la puso al cuello y se miró en el espejo. Lucía maravillosa la cruz, sobre el raso marfileño de su piel, colgando de un hilo de platino tan fino que era casi invisible. Luego, con lento ademán, Leda se quitó la joya y la colocó en el estuche, que dejó abierto sobre la mesa de noche. Después, casi sin darse cuenta, dirigió su mirada hacia una gaveta del tocador. Allí en una cajita con llave, había estado guardando, desde hacía cinco años, todo lo que lograba ahorrar.

¡Cuántas privaciones, cuántos de seos nunca satisfechos, a través de años, todo lo que lograba ahorrar, al llegar esa Navidad, en aquella espléndida e inútil cruz de brillantes!

Novedades...

dónde

MOYA

(Su tienda preferida)

Saluda a sus distinguidos clientes,

Deseándoles

Muy Felices Pascuas

y Próspero Año Nuevo

El mejor surtido para sus obsequios de navidad se lo ofrece naturalmente

Novedades MOYA

P. O. BOX 703

PHONE 5312

# "ALICE STORE"

THE HOUSE OF FINE SOUVENIRS

Se complace en desear para su selecta clientela

Unas Muy Alegres Pascuas y un Próspero y Feliz Año Nuevo

Central Avenue, 5-7 Streets, San José de Costa Rica

# El Petit Trianón

TELEFONO 3918

Rápidez — Esmero — Prontitud

Desea a su estimable clientela y amigos

UNAS PASCUAS MUY ALEGRES y UN VENTUROSO AÑO NUEVO

# ALMACEN LUIS OLLE

Saluda a todos sus clientes y al público en general para

PASCUAS Y AÑO NUEVO

VINOS ESPAÑOLES LEGITIMOS

- Bodegas Bilbaínas
- Martínez La Cuesta
- Pedro Domec,
- Coñac Tres Cepas
- y Fundador,

Además,

- Sardinias Españolas,
- Calamares,
- Toda clase de conserva
- Chocolates,
- Frutas Secas y
- Frescas,
- Nueces, Almendras

Siempre a sus órdenes,

ALMACEN LUIS OLLE

TELEFONOS 4596 Y 3227



## ALMA FEMENINA

Y así, después de mucho luchar, tratando de seguir nuestro camino, llegamos a la encrucijada en que tenemos que despedirnos y seguir cada uno por su lado, sin esperanzas de volver a encontrarnos...

¿Por qué? Pues porque las cosas tienen distinto sentido para cada uno de nosotros. Y un valor diferente. Hay algunas que a mí me parecen lo más importante del mundo, y a las que tú no prestas casi atención. Y las que consideras dignas de todos los desvelos, son para mí insignificantes.

Yo soy un idealista y tú, una mujer esencialmente práctica. Y un soñador y una persona que está siempre haciendo cuentas, no pueden entenderse bien.

Tú amas el dinero, sobre todo. Instintivamente crees que, sin él, todo lo demás desaparece y muere. Lo miras todo a través del prisma de ese dios que adoras, y con algo que se parece a la ingenuidad estás convencida de que los demás también deben dejarse guiar por sus mandatos y sus exigencias.

El atavismo podría explicarlo todo. A veces, cuando te oigo hablar de tu tema predilecto, contengo una sonrisa. ¿Cómo debieron semejarse a

ti aquellas mujeres que vinieron a América de la mano de tus abuelos, y lucharon hasta la muerte para conseguir losimientos de lo que hoy aún existe!

Tú necesitas luchar como ellas. Pero en tu sangre debe haber quedado algo de ese oscuro temor a la pobreza, y aunque no tienes motivo para temerla quieres hallar en el dinero, en la sólida posición, un recurso en el cual estés a salvo.

Hay en ti tanta fuerza y nobleza como en las mujeres de aquellos lejanos días. Lástima que yo no pueda comprenderte! No soy de una raza de luchadores, sino de gentes bohemias y despreocupadas, que iban por la vida cantando y riendo, y no dejaban otra herencia que la de su alegría.

Por eso somos tan diferentes y, mutuamente, nos asombramos. Tú tienes una cuenta en el banco. Yo gasto cuanto gano, y si tuviera más, más derrocharía todavía.

¿Cómo, entonces, podríamos ser dichosos? El amor, por más poderoso que sea, no puede unir a dos elementos irreconciliables, como tú y yo. Vivimos en mundos que nada tienen en común.

¿Para qué empeñarnos en lo im-

## Contenido oculto de los colores

Negro.—Odio, malicia, venganza y todo otro vil sentimiento. Denota la negación del puro Espíritu.

Gris brillante.—Egoísmo.

Gris lívido.—Temor, espanto, terror, según el mayor o menor grado de lividez.

Gris obscuro.—Melancolía.

Verde brillante.—Astucia, tanto, habilidad en el trato de gentes, diplomacia.

Verde obscuro.—Celos, envidia, codicia, engaño.

Verde oscuro.—Celos, envidia, codicia.

Rojo obscuro.—Sensibilidad, lujuria, libinosidad.

Rojo vivo llameante.—Cólera. Si la cólera proviene del odio, el rojo vivo tiene fondo negro; si proviene de celos o envidia, el fondo es verdoso y si es causada por lo que se

llama justa indignación o santa ira, no tiene fondo alguno.

Moreno rojizo.—Avaricia y codicia.

Anaranjado vivo.—Avaricia y codicia.

Amarillo dorado.—Talento, razonamiento lógico, carencia de prejuicios, discernimiento.

Amarillo obscuro.—Intelectualidad egoísta.

Azul intenso.—Sentimiento religioso.

Azul obscuro.—Devoción interesada y supersticiosa.

Azul claro.—Devoción ideal.

Azul celeste.—Espiritualidad.

Blanco.—Representa la actividad del puro Espíritu.

## BAÑO DE CALOR

Hay un procedimiento heroico que resucita el viejo procedimiento del baño decalot: sobre su diván cubierto con un colchón delgado la interesada se extenderá cómodamente: una especie de estufa metálica de innumerables lamparitas, va colcada arriba de la persona de manera que sólo queden descubiertos el cuello y la cabeza. El cuerpo envuelto en calor seco empieza a transpirar y pierde así, en una aplicación, cerca de un kilo de impurezas orgánicas variadas.

Es un verdadero tratamiento disolvente y una manera de conquistar la línea sin riesgos de ninguna especie.

Luego del tratamiento de aire ca-

liente se impone una buena ducha de manguera, de chorro quebrada, alternando agua fría, caliente y tibia, de acuerdo con la resistencia de la "paciente".

LA GOLONDRINA:

¿Quién le puso alas al suspiro?

EL CANARIO:

¿Quién ha puesto en la jaula una yema de huevo con alas?

LA GARZA:

Alma de agua. Semilla de nube.

## Suscríbese a MUJER Y HOGAR

¿Posible? Yo no puedo acariciar tus sueños ni tú mis ideales. Separémonos y que cada uno viva como quiera.

No sé si tú reconocerás que tengo razón. Las mujeres desconfían de todo motivo de ruptura. Y también son muy aficionadas a transformar a los hombres en lo que ellas creen que deben ser. Tal vez tú imaginaste que todo podría arreglarse bien y ahora te sorprenda que yo piense en que un alejamiento es lo mejor para nosotros.

Pero cuando, pasado el primer momento de extrañeza, reflexiones con ese sentido común que nunca te abandona, te darás cuenta de que es inútil confiar demasiado en el amor para resolver ciertos problemas sin solución...

MUJER Y HOGAR

5827 es el número del Teléfono

# PANADERIA LA JOSEFINA

Elaboradores del exquisito PAN que le ha hecho famosa

Desea a las innumerables familias que a diario se deleitan saboreando sus productos

**MUY FELICES PASCUAS Y PROSPERIDAD PARA EL AÑO VENIDERO**

## TIENDA LA PROTECTORA

M. F. DAREMBLUM

Edificio Balcón de Europa, 25 varas Sur Teatro América

Teléfono 5648 San José, C. R. Apartado 110

Especialidad en Abrigos y Vestidos de Sastre para Señora. Además un gran Surtido de Artículos para Damas y Caballeros.

Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo

# EMPRESA A. B. C. LTDA.

Servicio Regular de Camiones entre

San José, Heredia, San Antonio de Belén y Fuente de Ojo de Agua

Servicio de encomiendas garantizado, a las Provincias

TELEFONOS 5577 Y 1823

## LA EMPRESA A.B.C.

y su propietario

ARTURO BARRANTES C.

Agradecen al Público en General la valiosa cooperación en este año, y les desean para

## PASCUAS Y AÑO NUEVO

mucha Alegría y Felicidad al mismo tiempo que les participan que, de nuevo pondrá su flota con todas las unidades como antes de la guerra para mejor servirles.

1945

1946



La dulzura  
y feminidad  
de la mujer  
son su baluarte.

# MUJER Y HOGAR

Atacamos  
y defendemos  
principios,  
no personas.

SEMANARIO ILUSTRADO

DE TODAS Y PARA TODAS

EL PERIODICO DE LA MUJER, QUE TAMBIEN INTERESA AL HOMBRE

PAGINA 1a.

SAN JOSE; COSTA RICA Jueves 20 de Diciembre 1945

TERCERA SECCION

## "UN DIA..."

Era un día lluvioso y oscuro: los negros nubarrones que vestían el cielo, eran presagio de algo fatal. Mis nervios se alteraban: un presentimiento invadía todo mi ser, mientras sentado observaba la lluvia torrencial que descendía del cielo, tuve el presentimiento de que alguien me miraba, e impulsado por una fuerza extraña, miré hacia atrás. Cual fué mi sorpresa al ver que eras tú, la mujer del misterio de mi vida a quien he bautizado con mi nombre de... y que llevo por siempre dentro de mi corazón. Tus ojos despiden un fulgor extraño y deslumbrador como diamantes; tus labios rojos como la sangre y ardientes como el fuego, labios de vampiresa; tus preciosas perlas y tu cuerpo artísticamente modelado y rítmico en el andar, forman un conjunto de belleza sideral; en fin, eres un ángel... Pero ¿Dimé mujer; por qué has puesto Dios tanta belleza en tu faz engañadora si llevas en el corazón hiel y veneno? ¿Por qué has encendido desde mi niñez esa llama que hoy día volcán es...?

Hoy me miras como si fuera un niño: avanzas hacia mí con paso felino o con arrastrar de serpiente con la sed insaciable de matar... y yo que puedo hacer, ser indefenso, si viene escudada con mi pasión y tu belleza? Soy como un animalillo acorralado que tiembla ante la presencia de un enemigo superior.

Tengo miedo, pues estoy vencido; no puedo apartar de ti la mirada. Déjame, déjame pero apaga

esa llama ardiente que está dentro de mí y que me va transformando y aniquilando mi endeble voluntad de vivir! Acaso no sabes lo que he sufrido? No sabes que vives en mi desde mi niñez? En aquel entonces era yo un escolar; en mi pensamiento no aleteaban más ideas que los juegos infantiles, hasta que apareciste tú en la pantalla de mi vida...

Señe despierto, y en mis sueños de niño me parecía verte como ahora: hermosa, sonriente y con esa tu mirada hipnótica y fascinadora. Vi que te alejabas, al mismo tiempo que se dibujaba en tus labios una maligna sonrisa triunfal. Yo te llamaba... y desperté llamándote...

Desde ese día no te has apartado de mi pensamiento un solo instante, y hoy te veo como la aparición de aquel entonces.

Mujer! Angel o demonio...?  
¡Yo te odoró!

Alberto Bauzini V.

Golfito Nov. de 1945.

## La Distinción

La mujer verdaderamente distinguida, es elegante y discreta. Usa trajes de buen gusto, y habla con voz pausada y suave. No lleva nunca el rostro excesivamente pintado, ni usa colores brillantes. No tiene nunca gestos "exabruptos", ni demuestra el alborozo con gritos y risas. Joven, o entrada en años, su distinción emerge de una personalidad radiosa, discreta e inteligente.

## SEÑORA ALEGRÍA

¡Señora Alegría! ¡Penetra a mi estancia y envuélveme en tu purpúrico manto salpicado de estrellas!

Tú no vives donde aparentemente se canta y se sonríe. Tú estás donde existe la verdadera paz de la Humanidad.

¡Señora Alegría! Escucha mi voz; ¡Abre tus labios para oír tus melodías, y tus ojos para recibir la mirada acariciadora que es desvelo del Infinito!

¡Señora Alegría! Penetra a mi estancia. ¡Pues tu presencia levantará mi espíritu, hasta la meta de mi idealidad!

¡Señora Alegría! Penetra a mi estancia. ¡Pues tu presencia levanta-

rá mi espíritu, hasta la meta de mi idealidad.

Para "Mujer y Hogar"

## El Cheque de tu marido

No acoses a tu marido con asuntos de dinero hasta hacerle parecer que el matrimonio no es sino una sucesión de cuentas a pagar. Díe-ro para alquiler, para combustible, para luz; alimentación; ropa; zapatos... El dentista; el médico; el instituto de belleza y un millón de cosas de las cuales el soltero no tuvo jamás noticia.

Nada hay en el matrimonio que proporcione tanta sorpresa al hombre como su costo y el egoísmo del alma masculina considera que tú, la esposa, eres la única culpable.

## LOS PERFUMES

Por FRANCIS DE MIOMANDRE.

Se han intentado muchas definiciones de la mujer. La mujer es esto, es aquello, es todo lo contrario. Es la compañera del hombre y es también su perdición. Es un ángel y es un demonio. Pero hay, según creo, una definición que no se discute: "La mujer es un ser que se perfuma".

Durante mucho tiempo hareinado entre los hombres un curioso prejuicio contra los perfumes. Napoleón no empleaba más que agua colonia. Era todo un símbolo. Felizmente hemos hecho grandes progresos desde la época imperial. No pensamos más que en el ideal, en este orden de ideas, sea el de pasar inadvertidos... sino distinguimos de una manera sutil y delicada. Toda una gama de perfumes,

penetrantes e indefinidos, evocando las flores, las pieles, las selvas, están a nuestro alcance y nos permite combinar las más variadas sinfonías.

Se podría escribir una hermosa historia universal en relación con la perfumería. ¡Ah, si yo tuviera tiempo!... Demostraría que en el curso de los siglos las épocas durante las cuales la civilización fué más refinada coincidió con aquellas en que la mujer supo perfumarse. Los pueblos primitivos o atrasados emplearon esencias burdas, groseras, materiales en todo sentido, cuyos efluvios perturbadores y vulgares se confundían muchas veces con la fealdad. En cambio, los pueblos felices, artistas sutiles, cuidan sus perfumes, trabajan por hacerlos más finos, más ligeros, más complejos.

Hay una delicada relación entre la evolución espiritual de una raza y la perfección de su perfumería. Safo, que fué la mujer más elegante de la antigüedad, quería que sus discípulas fuesen desde el principio vestidas, peinadas y perfumadas con el mayor refinamiento posible. Los humanistas del Renacimiento consideraban el uso de los perfumes como inseparable de la educación del hombre honesto y de su cultura. Y si los guantes que se ofrecían en ciertas ocasiones estaban envenenados por lo menos habían sido previamente perfumados.

Hablando únicamente de la civilización actual, ciertamente no es la imagen del Paraíso terrestre. Pero esos que ceden fácilmente al placer de vilipendiarla deberían reflexionar en la ayuda y el confort que a

(Pasa a la pág. OCHO)



## La embriaguez de la adulación

ES virtud de la mujer y dejándose admirar, ella vive el efecto de su irresistible atracción. La Crema Primavera convierte en realidad esos deseados momentos, dando al cutis una delicadeza exquisita y seductora. Use la Crema Primavera también antes de empolvarse. ¡Es simplemente maravillosa!

La Crema Primavera  
de miel y almendras



Virginia Dale  
Paramount Ret.

es un secreto de belleza

LABORATORIOS BOTICA FRANCESA - Fundada en 1868

La Cía. Nacional de Fuerza y Luz, S. A.

desea para sus favorecedores, en

PASCUAS Y AÑO NUEVO

muchas alegrías y prosperidad

1946

1945



## TRATE UD. DE AGRADAR

Si quiere usted obtener el mayor resultado en sus relaciones con los demás, haga un esfuerzo por agradecerles, para ello tenga presente que es indispensable interesarse en los problemas ajenos, mirar con simpatía, ser afables con las personas que llegan a nosotros. Nadie está más necesitado de observar cuidadosamente el trato con los demás que la mujer, porque ella es quien tiene que desempeñar principal papel en el hogar.

### LEE Y LYN WILDE SON IDENTICAS

Por ELENA CARRILLO



Lee y Lyn Wilde, lindas mellizas a quienes veremos en una nueva película de la Metro-Goldwyn-Mayer.

Las rubias y lindas mellizas, Lee y Lyn Wilde, son idénticas en todos los aspectos. Cabello color de oro, ojos azules, tez blanquísima; cada una mide exactamente 1.59 mts. de estatura y pesa 49 kilos, y ni en la voz varían en lo más mínimo.

Desde su infancia, su semejanza ha dejado perplejo a todo el mundo, inclusive su misma madre, con mayor razón a los extraños.

"Somos tan iguales", dice Lee, "que papá se confundía horriblemente. Muchas veces castigaban a Lyn por las faltas que yo cometía, y en otras ocasiones sucedía lo contrario."

En la escuela, Lee, que es muy lista en las matemáticas, se hacía pasar por Lyn durante los exámenes, en tanto que Lyn, cuyo fuerte es la historia, sacaba de apuro a su hermana cuando venían las pruebas de tal historia. Afirman las traviesas chicas que muchas veces llegaron a cambiar novios, aunque tal práctica ha cesado ahora, desde que Lyn se casó con el Sargento James E. Cathcart, de la Fuerza Aérea norteamericana.

Las gemelas debutaron ante público a la edad de siete años, cantando en una reunión social. Después de eso, se solicitaba su cooperación

artística en las fiestas de la escuela y en los acontecimientos sociales. También formaron un cuarteto con sus dos hermanas mayores, haciéndose muy populares como cantantes en fiestas de aficionados.

Las gemelas se hicieron famosas en un programa de radio que se difundía tres veces a la semana, cuando contaban sólo quince años de edad. Más tarde, Ray Noble las contrató como solistas para su orquesta. Con el grupo de Noble, hicieron una extensa gira que las llevó a California, donde Bob Crosby las llamó para cantar con su grupo musical. Cuando Crosby aceptó una oferta de la Metro-Goldwyn-Mayer para tomar parte en PASION TEATRAL, llevó con él a las mellizas con el objeto de que hicieran una prueba. Pronto fueron contratadas para canar en esa película.

Siguieron roles al lado de Mickey Rooney en LAS RUBIAS DE ANDY HARDY. Los productores descubrieron no sólo belleza y buena voz, sino también habilidad dramática, por lo que las contrataron para una nueva película, DOS NOVIAS PARA UN MARIDO, y pronto las veremos en otra más, DOBLE ILUSION, en la cual tienen los roles más importantes de su carrera hasta la fecha.

Entre las muchas responsabilidades que pesan sobre nuestros hombros de mujer, muy pocas tienen la trascendencia que ésta del trato social; sea cual fuere la posición que ocupemos tenemos la obligación de hacernos la vida grata en nuestras relaciones con los demás seres.

En muchas ocasiones la cordura y el tacto de la mujer pueden evitar problemas graves en el seno de la familia; es necesario tener siempre presente que la palabra amable, el gesto reposado desarma al más impulsivo; para lograr tales fines es necesario que nos dispongamos con mucho voluntad a mejorar nuestros hábitos; nunca es tarde para ello.

Es muy frecuente oír esta exclamación: "pero dónde vamos a parar, ya no hay cortesía ni buena educación, vivimos en plena crisis de las buenas formas, de la urbanidad". Aunque parezca a primera vista que la evolución de las costumbres nos va haciendo perder un tanto la proverbial educación, aunque son muchas las personas en imitar modales, gestos y actitudes vulgares, justo es reconocer que aún quedan muchos seres que saben apreciar en todo su valor el trato afable, la palabra dulce, correspondiendo a su vez con los mismos sentimientos y con la misma corrección.

La palabra afable tiende a hacer más llevadera la vida entre los hombres, a compenetrarse más espiritualmente. Muchas veces los buenos sentimientos son anulados porque acompañamos a nuestras expresiones un gesto brusco, vulgar o un lenguaje grosero.

Para que nos juzguen como personas de alguna cultura y principios es necesario que nos tomemos el trabajo de comportarnos conforme a las normas de las buenas maneras.

No hay que atenerse al dicho de "se nació en buena cuna"; así pudo haber sido efectivamente, pero es preciso que al llegar nosotros a esa cuna, es decir, codividad: a la edad de la responsabilidad hagamos honor a esa cuna, es decir, corroboremos con nuestro modo de vivir y actuar que aquella influencia espiritual y aquel don de gentes que significa "la buena cuna" no lo hemos perdido. Por otro lado, no debemos olvidar que poco importa dónde y cómo hayamos nacido, porque nosotras no somos responsables de ello, de lo que sí somos responsables es de nuestra actuación ulterior, de ajustar nuestra conducta a las normas establecidas por los demás hombres de bien, en un anhelo de superación y de mejoramiento.

Las jóvenes, sobre todo, si es que desean agradar, no olviden que a semejanza del imán, la educación posee una fuerza irresistible, mucho mayor que el encanto motivado por la hermosura, que los modales refinados atraen la atención de aquellos muchachos también refinados que saben apreciar tan altas cualidades. La simpatía se atrae con la buena forma, la admiración viene luego, si el joven ha recibido una buena impresión en el primer momento que trata a una muchacha.

Si es que de veras deseamos agradar, no olviden que a semejanza del imán, la educación posee una fuerza irresistible, mucho mayor que el encanto motivado por la hermosura, que los modales refinados atraen la atención de aquellos muchachos también refinados que saben apreciar tan altas cualidades. La simpatía se atrae con la buena forma, la admiración viene luego, si el joven ha recibido una buena impresión en el primer momento que trata a una muchacha.

Si es que de veras deseamos agradar, no olviden que a semejanza del imán, la educación posee una fuerza irresistible, mucho mayor que el encanto motivado por la hermosura, que los modales refinados atraen la atención de aquellos muchachos también refinados que saben apreciar tan altas cualidades. La simpatía se atrae con la buena forma, la admiración viene luego, si el joven ha recibido una buena impresión en el primer momento que trata a una muchacha.

(Pasa a la pág. TRES)

## "FOTO SHOP"

LA CASA ESPECIAL PARA AFICIONADOS

Le ofrece el mejor y más rápido servicio de:

- DESARROLLO
- COPIAS
- AMPLIACIONES
- REPRODUCCIONES
- SELLOS, COLILLAS y papel para
- REGALOS

Tarjetas para PASCUAS Y AÑO NUEVO. Albunes, Billeteras de Puro Cuero, Películas, Cámaras Fotográficas, Medidores de Luz General Electric y muchos otros artículos para regalos de Navidad. Recuerde que la FOTO SHOP está situada contiguo a la puerta de entrada del Hotel Metrópoli.

## SALOMONS & Co.

Desea a sus clientes y amigos

MUY FELICES PASCUAS

Y AÑO NUEVO

¡Dé valor a su vida!—con este bellísimo Radio-Fonógrafo

ESTE es el nuevo y bello Radio-Fonógrafo RCA—que acabamos de recibir por transporte rápido! Es uno de los primeros modelos de tiempos de paz de la RCA —es el NÚMERO UNO... Y MÁS de la línea de instrumentos de distinción de la posguerra.

\*Dé valor a su vida con esta combinación de entretenimiento por medio de discos y de radio, una combinación que le llenará de satisfacción y que este instrumento le ofrece.

Sólo la RCA podía crear este conjunto de características valiosas. Cambiadiscos automático con brazo liviano para control de tono. Circuito Compensado de Temperatura, Construcción a Prueba de Climas Tropicales. Sistema Audio de 12 vatios por botones, Magnífica Recepción de Onda Corta, incluyendo Sintonización con Ensanche de Banda. Cinco Bandas de Recepción. Ocho Tubos, Dos Parlantes de 12



MODELO QU61

pulgadas, de alta sensibilidad. Mueble de exquisito estilo. Le invitamos a que nos visite. Escuche y vea este Radio-Fonógrafo RCA que dará valor a la vida de su familia y de sus amistades.

RCA VICTOR  
RADIO CORPORATION OF AMERICA

Distribuidores:

PERRY GIRTON

FELICES PASCUAS

Y PROSPERO AÑO NUEVO

Al hacer los más fervientes votos por la felicidad de nuestros estimables clientes y amigos les rendimos nuestra gratitud por las atenciones que nos han dispensado.

Almacén Robert

Desde 1888





*La* AVIACION  
SE ADAPTA  
A SUS NECESIDADES

No hay que extrañar la preferencia de las señoras por los viajes aéreos. Al descender del avión el pasajero se siente tan limpio y bien arreglado como en el momento de la partida. No hay viaje más cómodo y placentero que el vuelo al que se le añade el lujo de los Clippers de la Pan American World Airways.

Si se viaja con niños, las ventajas son mayores aún: los viajes rápidos por Clipper evitan que se inquieten.

Además, durante el vuelo, la amable "stewardess" le proporcionará, si lo desea, como cortesía de la PAA, alimentos especiales para niños, pañales, refrescos . . . Otro servicio especializado de Pan American es el de cuidar a los niños que viajan solos.

Cuando vuele, aproveche los servicios de quienes van a la vanguardia en vuelos de lujo, los precursores de los servicios aéreos internacionales: Pan American World Airways.



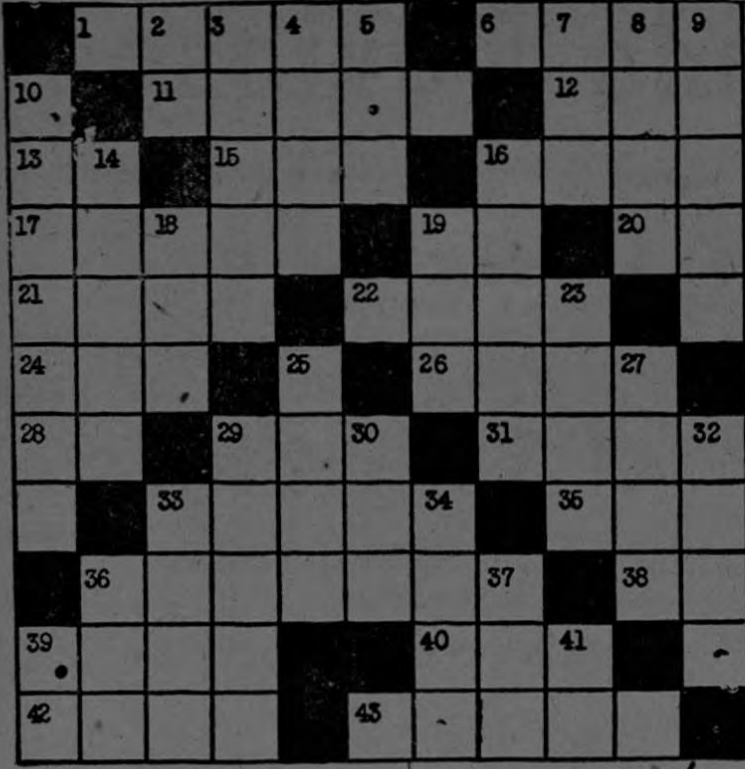
Pida informes al Agente Local de Pan American World Airways o a su Agente de Viajes

**PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS**  
*La Línea de los Clippers*

X5-6B



CRUCIGRAMA No. 6



10/20

HORIZONTAL

- 1 Colocar
- 6 Agarraderas
- 11 Embarcaciones
- 12 Rey legendario de Troya
- 13 El, en francés
- 15 Pronombre
- 16 Criba para aventar el trigo
- 17 Bastón de rota
- 19 Antigua ciudad de Caldea
- 20 Dos vocales iguales
- 21 Profeta menor (Biblia)
- 22 Naipes
- 24 Yunque pequeño para plateros

CUMPLEAÑOS



Hoy celebra su cumpleaños la distinguida profesora, señorita Carmen Moya Mota, motivo por el cual nos complace desearle mucha felicidad. La señorita Moya obtuvo en el ramo de educación física una de las más altas calificaciones, y ocupa lugar prominente en la escuela por sus condiciones de excelentes compañera, y maestra modelo.

- 26 Letra griega (Pl.)
- 28 Antigua moneda romana
- 29 Adverbio de cantidad
- 31 Dios del amor
- 33 Fécula comestible extraída de los tubérculos del satirión.
- 35 Loro
- 36 Muy fríos
- 38 Pronombre
- 39 Poco común.
- 40 Repollo
- 42 Pronombre demostrativo
- 43 Cuadrúmanos

VERTICAL

- 2 Prefijo
- 3 Impares
- 4 Ciudad de Inglaterra
- 3 Cuadrúpedo
- 7 Título de la nobleza inglesa
- 8 Azar
- 9 Predio de terreno
- 10 Ladrones del mar
- 14 Altura de terreno larga y poco elevada (Pl.)
- 16 Aro pequeño
- 18 Expiración brusca
- 19 Emplé
- 23 Nombre de mujer
- 25 Proyectil
- 27 Sin compañía
- 29 Perversos
- 30 Ansia de beber
- 32 Desabrido
- 33 Del verbo ser
- 34 Limitado
- 36 Del verbo haber
- 37 Aire musical
- 39 Nota musical
- 41 Artículo del género neutro.

Vea en nuestra próxima edición la solución deste crucigrama No. 6.

Suscríbase a MUJER Y HOGAR

FOTO VENUS

MORA Y CIA.

CARTAGO

Desea a sus clientes y favorecedores ALEGRES PASCUAS y PROSPERO AÑO NUEVO

Y como siempre se pone a sus órdenes en ampliaciones, porta retratos y todo lo relacionado con el ramo fotográfico.

ROMULO ARTAVIA

Toda Clase de Artículos de Primera Necesidad

Teléfono 3058

Apartado 653

San José, Costa Rica

Envía a sus Amigos y Clientes

con ocasión de

NAVIDAD y AÑO NUEVO

su Sincera Felicitación

TRACOLINA

(NOMBRE INOLVIDABLE)

TRACOLINA

Contra gusaneras y contra todos los bichos y parásitos de los animales.

TRACOLINA

Para la desinfección e higiene general de los hogares, oficinas, escuelas, clínicas, fincas apositos, etc.

TRACOLINA

Para sanar heridas, llagas, quemaduras y picaduras de insectos.

TRACOLINA

Es en realidad el antiséptico y parasiticida por excelencia.

TRACOLINA

Es un remedio seguro y positivo y en sus efectos, procedentes de los Laboratorios

MIRAN - VICTORIA

DISTRIBUIDORES:

LIMON TRADING COMPANY



TOME

las vitaminas del aceite de hígado de bacalao en una tableta de buen sabor

Hay tantas vitaminas A y D en una sola tableta VITAMILES como en una cucharadita y media de aceite de hígado de bacalao.

Nadie sabía a qué se debían los beneficios del aceite de hígado de bacalao hasta que se descubrieron las Vitaminas A y D. En ellas estaba la virtud del aceite... Y esas mismas Vitaminas A y D, especialmente concentradas, están en mayor abundancia en las tabletas VITAMILES... con la ventaja de que VITAMILES tiene agradable sabor, no causa náusea, y puede ser masticada, tragada entera o machacada en agua, caldo o jugo de fruta.

organismo aproveche el calcio y el fósforo de la alimentación—a fin de que se beneficien los huesos y los dientes. Por esto las madres y los niños requieren especialmente más Vitaminas A y D. Compruebe cuántos beneficios pueden proporcionarle las tabletas VITAMILES. Recuerde que basta una VITAMILES al día para asegurarse la cantidad mínima de Vitaminas A y D que el organismo requiere diariamente.

La vitamina A proporciona resistencia contra posibles infecciones simples, tales como infecciones de resfriados. La Vitamina D es esencial para ayudar a que el



1—TABLETAS DE VITAMINAS A y D. Las vitaminas del aceite de hígado de bacalao en una forma agradable y erodimta. En envases de COLOR AMARILLO.



2—TABLETAS DE VITAMINAS DEL COMPLEJO B. Estas son las vitaminas que ayudan su apetito y digestión, calman sus nervios y le reaniman. En envases de COLOR GRIS.



3—CAPSULAS MULTIVITAMINICAS. Ocho (8) diferentes vitaminas en cada capsula. El suplemento alimenticio ideal. En envases de COLOR AZUL.

RECUERDE QUE HAY 3 CLASES DE VITAMILES

LABORATORIOS MILES, INC. Fabricantes de ALKA-SEITZER

Farmacia Dr. M. Fischel

TELEFONO 4877

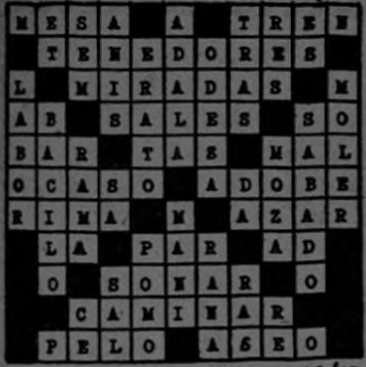
Se complace en ofrecer a sus clientes de las acreditadas marcas:

REGALOS PARA NAVIDAD

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>YARLEY</b></p> <p>Bon Street<br/>Fragance<br/>Violetas de Abril</p> <p><b>LANTHERIC</b></p> <p>Shanghai<br/>Le Pirate<br/>Miracle</p> <p><b>WRISLEY</b></p> <p>Perfumería<br/>Aguas de Colonia<br/>Estuches para hombre<br/>Estuches pra mujer</p> <p><b>FLOREL</b></p> <p>Duke de Kent<br/>Fruta Verde<br/>Valois</p> | <p><b>WEIL</b></p> <p>Cassandra<br/>Noir<br/>Grigi<br/>Zibeltene<br/>Cobra</p> <p><b>PINAUD</b></p> <p>Corrida<br/>Apple Blossom<br/>Liliane</p> <p><b>RICHARD HUDNUT</b></p> <p>Tres Flores<br/>Gemey<br/>Violetas Secas</p> <p><b>COTY</b></p> <p>Colonia Diamante<br/>L'aimant<br/>Cordón Rouge</p> |
|--|--|

Además extenso surtido de Jabones, Polvos, Talcos, y demás artículos para tocador





SOLUCION DEL CRUCIGRAMA No 5.

¡AÑO NUEVO!

¡Una nueva ilusión y menos vida!
Firme otra vez la planta en el camino!
Desde el confín, sarcástico, el destino.
a paladear su néctar nos convida.
Rebelde a nuestro afán y a toda vida.
va en su corcel el Tiempo. ¡Destino!
vociferan los hombres cuando el sino es rastreo. (Del bien nadie se cuida)

Y cruza todo: penas, dicha, suerte:
la gloria ansiada y la remida muerte:
el astro en lo alto, el átomo en el suelo...
¡Año Nuevo! Que el pobre se levante,
que el que toraba ayer, se alegre y cante,
y el que rodó al abismo, halle consuelo.

Juan Manuel Cotta.



Niño Juan José Gutiérrez Saxe.

Es esta la primera Navidad que Juan José pasa en el mundo: las otras las pasó en el cielo, al lado de Dios. Nosotros deseamos de todo corazón, que todas las Navidades de Juan José las pase también en un cielo de felicidad y de alegrías sin límites, al lado de sus queridos padres el Ingeniero don Miguel Gutiérrez Zeledón y su señora esposa la encantadora dama doña Helena Saxe de Gutiérrez.

PENSANDO

Escribe: Fé Calderón de Peralta

Era menos claro el cielo, el murmullo del mar agitado se arrullaba, y el cielo que poco a poco se iba vistiendo de nubes que oscurecían el espacio. Las golondrinas volaban, alejándose, buscando sus nidos en pos de hogar.

Y mientras miraba los últimos celajes, contando uno a uno los minutos la tarde moría en silencio. Triste y silenciosa soñaba, y las sombras de la noche envolvían sus pensamientos. Era preludio de paz, tranquilidad de espíritu acompañados de sueños muy profundos que alentaron ese corazón, quizá con una herida emponzoñada por un alma que no tiene corazón.

Así en noches calladas ella pensaba y junto con el recuerdo ido muy lejos pensaba en su cariño que deshecho como espumas había concluído hasta nunca. El tiempo ha borrado el corazón olvidado un día. Y ahora solo recuerdos vagos han quedado llenos de sentimiento. Así pensaba ella el recuerdo triste, muriendo como la tarde q' se extinguía para siempre, y que no volverá porque el tiempo nubló las ilusiones que un día fué truncado.

Puntarenas 27 Nov. 1945..

CANCION AMARGA

¡Ay! Juguemos, hijo mío, a la reina con el rey

Este verd, campo es tuyo
¿De quién más podría ser?
Las alfalfas temblorosas,
para ti se han de mecer.

Este valle es sólo tuyo,
¿De quién más podría ser?
Para que lo disfrutemos,
los pomares se hacen miel.

GABRIELA MISTRAL



Señora doña Trina de Alvarado y su hijo Enriquito.

Acompañado de su señora madre, la hermosa joven dama doña Trina de Alvarado, viene a esta página el simpático muchachito Enriquito, hijo del primer comandante de Cartago don Enrique Alvarado y señora.

MADRES! OZOMULSION

AYUDA A LOS NIÑOS A TENER MAS RESISTENCIA CONTRA LOS CATARROS

No espere a que la familia "caiga" con catarro—pruebe OZOMULSION que sabe tan bien. La OZOMULSION es un reconstituyente excelente para dar vigor y resistencia a jóvenes y viejos. La fórmula exclusiva de la OZOMULSION incluye aceite puro de hígado de bacalao muy rico en las Vitaminas esenciales A y D. La OZOMULSION contiene además sales minerales que ayudan a la robustez de los huesos y dientes. OZOMULSION es el tónico alimenticio para todo el año preferido por las familias.

OZOMULSION

Deficiencia de Vitaminas A y D

MUCHAS PERSONAS NO SE DAN CUENTA

Muchas personas no se dan cuenta de la gran importancia del hierro en la sangre. Nuestra sangre tiene que ser rica, roja, pura. Tiene que contener suficiente cantidad de hierro y hemoglobina. Todos necesitamos hierro en nuestra sangre. Lo necesitan los niños débiles y pálidos; lo necesitan los jóvenes de ambos sexos en la época de su desarrollo; lo necesita toda mujer que va a ser madre, para traer al mundo un niño fuerte y saludable; lo necesita la mujer que ha sido madre para reponer su vigor y fuerzas; lo necesita el hombre de mediana edad para reponer su desgaste físico y mental; lo necesitan los anémicos, los enfermizos, los convalecientes. Todos ellos necesitan NUX-Y-FIERRO, el tónico ideal, compuesto de hierro, hemoglobina y glicerofosfatos. Elaborado en forma de pastillas, fáciles de tragar y recomendado por los señores médicos. Ya es hora de darnos cuenta de la importancia del hierro en la sangre. Todas las boticas venden el NUX-Y-FIERRO.



es económico y nutritivo

SUS BRINDIS DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO

tendrán la distinción que Ud. desea con bocas de atún



No se preocupe, Señora...

sus CENAS de NAVIDAD

SUS ENSALADAS Y PASTELILLOS

SERAN REALMENTE DELICIOSOS

con ATUN Tesoro del Mar

Mucha Prosperidad en el Año Próximo

TELEFONO 2314

(Frente al Banco de Seguros)

CAFE MOKA

En esta época de felicidad hogareña

Brinda por la felicidad de sus clientes

y del público en general

deseando a todos

Mucha Prosperidad en el Año Próximo

TELEFONO 2314

(Frente al Banco de Seguros)



**LA CELEBRACION**  
(Viene de la Pág. PRIMERA)

Navidad es fiesta de verdad, de simpatía, de amor, pero hay que ser dignos de ella. Y no debe pensarse en sustitutos fáciles, más o menos científicos y prácticos pro amparo del niño, de la madre, etc. La Navidad es eso solamente y algo inconmensurable: Navidad.

El nacimiento, el simbólico pesebre, se arma tanto en la última choza techada de pajas como en el palacio grande. Las figuras del primer ser serán rústicas, deficientemente perfeccionadas, toscas y rudimentarias, pero poseen el enorme mérito de ser fruto de un esfuerzo y de una perseverancia sin par, la manifestación de cariño intensa como la expresión devota y cristiana que involucra. El otro nacimiento maravilla porque su mecanismo subyuga, pone puntos suspensivos de admiración: en las bocas, agranda las pupilas por la magia del ingenio; las figuras son perfectas, sorprendentes alardes de manufactura. Pero el mérito incalculable de los dos nacimientos está en que ambos en el concepto intrínseco de la festividad se hallan en idéntico plano.

Varias denominaciones adquiere, según los países, la festividad navideña. Costumbres variadísimas imprimen su sello particular a los actos que se efectúan. Muchos de ellos para nosotros poseen un fuerte sabor exótico.

Navidad es el día grande, alegre, de mutuas y sinceras felicitaciones y enhorabuena, de gracias y dones y obsequios para todo el mundo.

Sea al pie del árbol clásico, en medio del vendear de las hojas de muérdago, o al lado del pesebre conmemorativo de aquella noche y aquellas figuras reunidas en Belén, se agrupa en apretada haz la familia, porque la fiesta es fiesta de sangre, de vinculación familiar; por esta causa resulta chocante esta festividad celebrada en público, en medio de la bulla artificiosa de una sala cualquiera.

Cuando la conmemoración sale de los límites del hogar pierde arte de su virtud y de su esencia, se desnaturaliza y convierte en una reunión más.

En estos últimos tiempos casi no se establece una diferencia substancial entre las fiestas de cabo de año, las de conmemoración de efemérides patrias, las de Carnaval y de Navidad. Apenas esta última tiene un valor dentro de la gastronomía, con la preparación de ciertos platos casi seculares y el consumo abundante de sidra y de pan dulce, pasas y frutas secas. Y fuera de esto, ¿qué otro valor le confiere el modernismo y de frivolidad actuales? Ninguno. Pero todavía, y felizmente, perduran antiguas costumbres.

Luciendo el traje típico de la campesina costarricense, asema a nuestras páginas la linda figurita de Cecilia Lang, hija de los estimables esposos don Julio Lang y doña Petala de Lang. Para ella, en unión de los suyos, nuestros deseos de que tenga unas felices navidades.

**CROMO DE NAVIDAD**



Niña Cecilia Lang.

En Suiza, por ejemplo, se insiste siempre en la conveniencia de cocer en cada hogar el pan y las tortas que se comen ese día para que así la familia pruebe ese pan amasado por sus miembros, rodeando a la sencilla operación de un calor afectivo, de un simbolismo grato.

Por eso encarecer que la Navidad se festeje en familia, en la intimidad, reuniéndose gentes de las mismas ramas sanguíneas, es conserva la emanación espiritual incontrovertible propia de esta festividad, evitando que decaiga, velando por que en su fuerza perenne se renueve cada año con un fervor creciente, dando a esa fecha su verdadero contenido, es contenido que se le menoscaba cuando se la substraía a la atmósfera auténtica en que ha de desarrollarse en santa comunión, reafirmando vínculos afectivos.

En España, en Italia, en Portugal, la conmemoración tiene profunda raigambre porque es fiesta de religión. Tenemos los ojos habituados a divisar panoramas nevados. La Navidad, sea inglesa o francesa, posee ese marco de lluvia blanca, simbólico. En Suiza, por ejemplo, se comienza a preparar la fiesta en el seno de cada casa con más de un mes de anticipación. En esos lugares se tiende con celo los mantos más ricos y tradicionales, se

siguen fórmulas cuyo origen se pierden en el tiempo y que de una a otra generación se van transmitiendo.

En Suiza, por ejemplo, se insiste siempre en la conveniencia de cocer en cada hogar el pan y las tortas que se comen ese día para que así la familia pruebe ese pan amasado por sus miembros, rodeando a la sencilla operación de un calor afectivo, de un simbolismo grato.

**SASTRERIA**  
**LA ULTIMA MODA**

y su Propietario

**HAROLD NICHOLAS**

*Desean a sus clientes y amigos*

**Alegres Pascuas**

**y Muy Venturoso Año 1946**

Frente al Palacio de Justicia

Teléfono 4777

Apartado 252

**LOS HOTELES**

**METROPOLI — HOLANDA**

San José

Cartago

**PAN AMERICAN**

San José

**SOCIEDAD HOLANDESA**

*En esta época de NAVIDAD felicitamos con especial placer a todos nuestros clientes y amigos, y nuestras celebraciones de*

**NOCHE BUENA Y AÑO NUEVO**

*brindaremos porque en 1946 sea para todos un Año de felicidad.*

*Year to all our friends in Costa Rica and Merry Xmas and prosperous New abroad.*

Compañía

**Radiográfica Internacional**

de Costa Rica

**Usela para sus FELICITACIONES de NAVIDAD y AÑO NUEVO**

2948 TELEFONOS 4557



**MELCOCHERIA**

**LA ESTRELLA**

Establecida en 1915  
Haga sus pedidos  
Teléfono 2909

o al  
Apartado 973

**JORGE DE FORD**

**Sea Exigente**



En cuestión de medidas el tamaño exacto da comodidad... y

En una Pluma Fuente sólo la punta exacta le da placer de escribir.

AL ALCANCE DE SU BOLSILLO PLUMAS FUENTE COMPLETAS

40-45WP

**Esterbrook**

CAMDEN, NEW JERSEY

4581

- Y -

3455

Cualquiera de estos dos teléfonos le comunica con el

**GARAGE**

**HERRAN**

Magníficos carros y servicio rápido  
Para seguridad y confort llame al

**Garage HERRAN**

**Hotel Victoria**

PULPERIA Y REFRESQUERIA  
y especialidad en cuartos de primera y segunda clase los más higiénicos y confortables. Será usted atendido por su propietario, El Popular EMILIO WONG  
500 vs. del Embarcadero o entrando en Puerto Cortés

**PASAN LOS REYES MAGOS**

Pasarán los reyes dejando la anhelante estela de alegría entre el mundo infantil. Pululu en todos los labios de chicos y grandes, la obligada pregunta: ¿qué te dejarán los reyes? Dulce engaño y misterioso de la vida, que tiene la virtualidad de poner dulzura en las tiernas almitas, alegría en los corazoncitos, y satisfacción espiritual, por que si algo dejaron es porque es buena la comortación y el perdón celestial.

Los invisibles camellos con sus clásicos jinetes cumplirán su camino y esparcerán en cada hogar el obsequio solicitado, por ese correo que no lleva estampilla, no necesita buzón, ni cartero. Los niños de nuestro Hemisferio tendrán la dicha de contemplar extasiados en el zapaticito la dádiva maga, pero los del otro, azotado por el torbellino de una terrible contienda bélica, no verán ese instante, que parece detener el dolor y la amargura en la existencia humana.

Cuenta la leyenda escolar que, cuando se fundó en Montevideo la primera escuela gratuita, en 1795,

por la Sra. María Clara Zavala, los majestuosos reyes penetraban a las clases y colocaban en cada banco la nota que tenían que colocar. Al día siguiente se leían en clase esas notas, para que todos se compenetraran de la calificación que era casi como el índice celestial que quedaba grabado como estigma o que inducía a la dignificación. Hoy los reyes magos solamente pasan por los hogares y a tantos olvidan... Ellos se han puesto también malos, no les conmueven esas salobres lagrimitas de los niños que corrieron al zapaticillo y no encontraron nada, nada. Hoy, ya los niños se duermen con el chiche abrazaditos mientras la abuela le sigue el cuento... "Había una vez, un tropel de blancos elefantes..." Divina fiesta de la humanidad que es la más armoniosa nota de la lira de la vida que conmueve espiritualiza y enoblece los corazones.

Roguemos para que al recordar Los Magos encuentren el mundo domado por la paz y la necesaria armonía entre todos los mortales.

Magdalena M. de Durañona.

Rincón de los Niños

**El Bebé de Porcelana**

Para Isabel Campos Esquivel

Por Maestra RUDECINDA

"Tienes un año, Bebé, y voy a celebrártelo mañana con una fiesta muy alegre, muy abundante de confituras, muy llena de música, pitos y algazara de niños." Así dijo Alba Luz a su bebé de porcelana, mientras le ponía pijama para acostarlo. Aquella noche, soñó que las hadas llegaban a la cunita y dejaban presentes y bendiciones como a la Bella Durmiente. "Será un rey, decía una. Será millonario, decía otra. Será guapísimo mozo. Será instruido. Será cortés y elegante.

Hablará muchos idiomas. Conocerá el mundo en viajes felicísimos. Será amado de todas las hermosas", etc., etc.

Una de las hadas buscaba y buscaba donde colocar el regalo suyo. "No puedo — decía — no puedo... Mi presente es el Amor y las virtudes que lo acompañan: caridad, amistad, generosidad, justicia, benevolencia... No puedo dejárselas. Un bebé de loza no tiene corazón".

**Ideas para la fiesta de graduación**

Diciembre, es el mes de las graduaciones, el mes en que muchos jóvenes ven recompensados sus esfuerzos, tras largas jornadas en estudio y privaciones, recibiendo el preciado diploma que ha de capacitarlos para seguir estudios superiores o para aplicar los conocimientos adquiridos en la lucha por abrirse campo en la vida. Es verdad que no a todos los estudiantes les cuesta el mismo sacrificio económico llegar a graduarse en la escuela primaria o en un Instituto o en la Universidad, pero hay algo innegable, y ello es que el estudio requiere horas de dedicación y que para todos los estudiantes, sea cual fuere su nivel económico, representa sacrificar muchas diversiones propias de su edad. Es por eso para ellos, y para sus padres, que en mayor medida, tal vez, han cooperado con sus consejos, aliento y en muchos casos cruentas privaciones, motivo de satisfacción y de júbilo alcanzar la soñada meta.

¿Por qué no celebrar tan señalado acontecimiento como se celebran tantos otros en la vida, quizás no tan importantes? Se celebra una boda como el comienzo de una nueva etapa en la vida, ¿y no comienzan, también, una nueva etapa el joven o la joven que se gradúan? Una fiesta de graduación, de acuerdo con las posibilidades económicas de la familia, daría al graduado la oportunidad de compartir con el maestro preferido, con los compañeros íntimos y familiares allegados, horas inolvidables. No es necesario gastar una fortuna; la imaginación puede sustituir al bolsillo cuando la ocasión lo requiere.

Para las mamás que acojan esta idea, vamos a sugerirles un menú

**MENU PARA FIESTA DE GRADUACION**

Bocaditos variados.  
"Cake" Graduación.  
Ponche Yumuri o Coctel Estudiantil.  
(Puede substituirse el ponche o coctel por refrescos de frutas o helados).

"CAKE GRADUACION"  
Prepare su receta favorita de cake

en tres capas, utilizando 2 capas más pequeñas y una mayor, por ejemplo: 2 de 5 ó 6 pulgadas y la otra de 3 ó 9 pulgadas. Con estas tres capas formará: una las dos pequeñas con una buena mermelada de guayaba espesa y cubra la que quede arriba, por encima, con la misma mermelada coloque encima la mayor, que debe quedar de una pulgada de grueso, teniendo cuidado de centrarla bien; úntele mermelada por encima. Cubra todo el cake con azucarado con chocolate y forme la borla con azucarado blanco, valiéndose de una jeringuilla de decorar o currucho de papel con la punta cortada en dientecitos. Puede teñir el azucarado de la borla del color de la Facultad que desee, utilizando colorante de dulces.

**PONCHE YUMURI.**

Pónganse en infusión durante dos horas 750 gramos de almíbar a 23 grados, con una taza de zumo de limón, otra de zumo de naranja y bastante tiritas de la cáscara de ambas cosas. Mézclese a uno y medio litro de agua helada y media botella de ron.

**COCTEL ESTUDIANTIL.**

1/2 vasito jugo de piña.  
1/2 vasito de ron.  
1/2 cucharadita de granadina Hielito menudo. Batido y colado.  
El vasito a que se refiere esta receta es el usado en las barras para medir y equivale a dos cucharadas.

**Ansia infinita**

Como corre la gacela, loca de su propio perfume, por la sombra de los bosques, así esta noche del corazón de mayo, caliente de la brisa del sur, corro yo loco. He perdido mi camino y yerro al azar. Y quiero lo que no tengo, y tengo lo que no quiero.

La imagen de mi propio disco se sale de mi corazón, y, danzando ante mí, centellea una vez y otra, súbita. La quiero coger y se me va y ya lejos, me llama otra vez desde el atajo... Y quiero lo que no tengo y tengo lo que no quiero.

Rabindranath Tagore.

**CREMA DE ALMENDRAS**

**FLORA**

Para suavizar el cutis y las manos.  
Para usarla después de rasurarse.

**EL BAR AZUL**

Saluda a sus clientes y amigos y les desea

Unas Pascuas Felices  
y un Año Nuevo Próspero y Venturoso

Además se pone a sus órdenes para todo cuanto puedan necesitar para sus fiestas de fin de año, y les recuerda

Que tiene para ofrecerles un variado surtido en

**LATERIA** Frutas secas y frescas,  
**Galletas, Bombones,** Licores de las mejores marcas  
**Confituras,** extranjeras y del país  
**Vinos,**

SERVICIO A DOMICILIO

2572

TELEFONOS

4190

**DEPOSITO DE MATERIALES DE ZAPATERIA**

de

**LAZARO FEINZELBER**

Frente al Banco de Seguros

Se complace en desear a sus clientes y amigos

**FELICES PASCUAS Y PROSPERO AÑO NUEVO**

Y les recuerda que tiene la mejor calidad de suelas al más bajo precio.

Existencia completa y renovación constante de toda clase de materiales de Zapatería.

TELEFONO 4768

HAGANOS UNA VISITA Y SE CONVENCERA

*¡Compre Hoy!*



NO ES UN SUSTITUTO DE LA LECHE

NO ES LECHE SECA, DESNATADA

ES LECHE FRESCA, INTEGRAL, PASTEURIZADA

**KRAFT**  
POWDERED  
**WHOLE MILK**  
NET WGT. 1 LB. OR 454 GRAMOS

Packed for **KRAFT CHEESE COMPANY, Chicago, Ill.**  
Exported by Kraft Cheese Company, Chicago, Ill. U.S.A.  
MADE IN U.S.A.

**LECHE KRAFT EN POLVO**

● **NUTRITIVA!** Un nuevo y maravilloso producto Kraft. Leche fresca, pasteurizada, de la mejor calidad, a la que se le ha quitado el agua solamente. Contiene todos los elementos nutritivos—las vitaminas, proteínas, energía alimenticia y sales minerales—de la mejor leche líquida.

● **¡RICA EN CREMA!** Cada vaso es sabroso como la crema... igual hasta la última gota. Es leche como la más fresca obtenible en la vaquería.

● **¡EXCELENTE PARA LOS BEBES!** La Leche Kraft en polvo es de mezcla homogénea... uniforme... fácil de digerir... los bebés la asimilan sin dificultad. Usted confía en la alta calidad de la Leche Kraft pues lleva la famosa etiqueta Kraft.

**Siempre Pida KRAFT—¡Sabe Mejor!**





## PARA LAS MADRES

El niño no debe estar siempre en brazos de la madre, táctica equivocada que a veces adoptan éstas para acallar sus llantos o sus caprichos. Por otra parte es una tarea agotadora el tener constantemente a la criatura en los brazos.

Lo peor en estos casos es que existan madres que se dedican a realizar parte de sus tareas domésticas sosteniendo al pequeño siempre, lo que es exponerlo a cualquier percance, desde las quemaduras en la cocina a un resbalón capaz de originar fatales desenlaces por efectos del golpe que pudiera recibir el niño.

Este procedimiento es tan pernicioso para los hijos como para las madres, ya que exige de éstas un esfuerzo superior al normal y va paulatinamente enervándolas restándoles voluntad, enfermándolas, en una palabra.

Ni es lícito que la madre se convierta en una esclava de los ojos y de los gustos de la criatura, ni aceptable que se sacrifique al niño por el solo deseo de efectuar una tarea factible de hacerse en tanto descansada.

Confiar un niño de escasos meses a los cuidados de un hermanito poco mayor, que en bastantes casos carece del discernimiento necesario para separar lo bueno de lo malo, es sencillamente una torpeza que ciertas veces ha provocado accidentes irreparables. Se expone de este modo a la criatura a que ingiera substancias nocivas o tóxicas con los resultados inherentes.

Los golpes es muy fácil recibirlos al dar los primeros pasos. Imagínese por un instante lo sencillo que es tropezar contra cualquier obstáculo del suelo o caerse al descender los peldaños de una escalera. Agreguemos que la escasa estatura del hermano mayor en ciertos casos no basta para salvar el rostro del niño de un golpe contra una esquina, contra el ángulo saliente de un mueble.

He ahí las causas por las que se debe y puede confiar muy relativamente en la atención que dispensen a los chicos sus hermanitos, niños a su vez.

Es facilísimo cerrar con una especie de baranda una cama de niño, logrando así un lugar seguro para las tentativas de sus primeros pasos. Por este procedimiento tendremos que la madre puede dejarlo confiada mientras hace sus labores cotidianas, sin necesidad de un desgaste físico innecesario y de exponerlo a sufrir golpes u otros accidentes asimismo.

## BAZAR ODILI

Especialidad en  
ROPA PARA NIÑITOS  
Y ESCOLARES  
(Avenida Central,  
frente Cías. Eléctricas)



Sea Usted  
la que inspira  
"sus" ensueños...

Luzca el sensacional "efecto de pétalo" Tangee! Un toque con este lápiz labial único - imparte colorido vibrante pero distinguido... suavidad y lozanía incantes! Use también el Colorete y los Polvos Tangee con "efecto de pétalo"...

¡Sólo TANGEE la hará ver...! lo más linda que puede ser!

Lápiz Colorete Polvos  
**TANGEE**

CON "EFECTO DE PETALO"

peligrosos. La elección de los juguetes para un niño de corta edad debe ser meditada, pero siempre ceñirse a un solo punto básico de observación: el de los preceptos higiénicos. Han de ser siempre estos juguetes de poco precio, fáciles de limpiar, que no involucren un riesgo para la salud de la criatura.

Pero conste que la mejor de las diversiones para un niño es el contacto con la naturaleza, sus paseos por el jardín, la familiaridad con las flores, lo que facilita el desarrollo de su ingenio, de sus incipientes habilidades. Sólo en los días lluviosos, en las jornadas francamente desapacibles, ha de encerrarse en su cuarto, disponiendo entonces de sus juguetes.

Al pequeño es inminentemente saludable darle un par de fricciones diarias después de su baño, porque éstos frotamientos repetidos activan la circulación bajo la piel y se logran ligeras revulsiones benéficas para el organismo.

En estos casos puede tratarse de fricciones secas, como de las hechas en alcohol de 90 grados. Si no se quiere hacerlas con la mano desnuda, empléese un guante de lana, cuidando de no prolongar excesivamente la duración de este tratamiento tónico en cada una de sus aplicaciones.

Pero entiéndalo perfectamente las madres; las fricciones son suaves, es estimulantes, y no unos masajes severos, dirigiéndolos siempre hacia el corazón o el sistema venoso.

Ahora que se aproximan los primeros fríos conviene aplicar la tintura de yodo en los pies de los pequeños tan pronto como se noten los primeros síntomas de sabañones.

Si la temperatura baja les produce se a los niños ligeras grietas, corresponde aplicar un poco de glicerina después de bien lavadas las manos o los pies.

El hecho de que los niños deban renovar su primitiva dentadura con el correr del tiempo, no ha de ser óbice para que se descuide esta parte fundamental de la higiene y de la salud, pues es notorio que las enfermedades de las cavidades bucales y de las encías pueden llegar a desarrollarse costando luego impropio trabajo su eliminación.

Además, el buen estado de una dentadura, casi siempre, es índice de que el organismo se halla en buenas condiciones.

Los primeros dientes en conclusión, merecen idénticas atenciones que si se trata de los definitivos. Sólo así se prevenirán los molestos dolores de muelas y las antisépticas y perjudiciales caries.

Al niño no se le debe imponer en ningún caso la permanencia por espacio de muchas horas sin descansar. Apenas ha cenado puede ir a la cama, sin que eso vaya en perjuicio de la digestión. Por otra parte experimentase sueño antes de la hora en que se sirve la cena comúnmente, es preferible darle algún alimento y acostarlo, pues el reparador descanso constituye una de las bases de la salud de la infancia.

## BRINDIS

Ya que pocas ocasiones nos reunen, amigos, ante una mesa cubierta de copas de licor, cada uno brinde por su dilecta... ella. Dijo uno de mente y alma más inquietas.

Unos hablaron del Destino con sus revueltas; rarezas y caprichos!... Los más, alardeaban de su suerte excepcional en sus aventuras de amor!... Del placer que también embriagaba... y envenenaba!...

Algunos pocos, con su hogar bien formado, acariciaban también una absurda, no muy santa ilusión...

Gota a gota, entre sorbo y sorbo, destilaron todas sus íntimas impresiones. Rasgo inverosímil del que beben! Los comunicativos se sumen frecuentemente en un silencio funeral...

Los reservados, mancillan su virtud. ¡Pulpos absorbiendo honras!... Sangre del alma, suelen tornarse casi siempre!...

El más joven habló; de sus recientes amores y amoríos.

Brindo, dijo el que seguía: por mi novia y por la otra. Yo, por los

labios y los ojos de la mía!...

Yo por la arrogancia, por los besos, por las risas y las lágrimas, en fin, por mi amada toda entera, por las horas de placer!...

A la pertinaz instancia, de la embriaga tropa, habló por fin Andrés "Está bien". Yo también brindo por mi Dilecta Ella!...

Alzo mi copa y bebo: ¡a su salud!...

¡Por ella que ha vivido, en mi mismo abismo de tristezas!...

Que ha llorado por pedazos de nuestro ser, conmigo! Se rieron del Planeta, murmurando la plegaria de su nombre. ¡Mamá!

¡Brindo por mi Dilecta ella!...

Por esa madre!...

Alzo la copa y bebo: por su salud!...

Por la grandeza de su espíritu y por la pequeñez del mío!... ¡Por ¡Por ella, por la madre de mis hijos!... Por sus sacrificios; por abnegación, su martirio y su SANTIDAD!...

Adán Boza B.

## LOS PADRES Y LOS HIJOS

Suponiendo la educación de los hijos un gasto considerable, convendría que este gasto pudiera convertirse, a su tiempo, para los padres, en un provecho plausible, en una especie de colocación del capital a larga fecha. La ley puede ayudar a esto de diversas maneras.

Los legisladores han protegido a los hijos contra la voluntad del padre, prohibiendo a éste el desheredarlos completamente. Asimismo sería necesario proteger a los padres contra la ingratitude posible de sus hijos.

Es muy frecuente encontrarse con padres ancianos que después de haber educado trabajosamente una generación, viven a costa de sus hijos o yernos, mal alimentados y abrumados de violencias e imprecaciones. Sin duda que la ley dice que los hijos deben el alimento a sus padres. Pero hay un sustento, dado de tal manera, que es casi un veneno. La ley, que se ha ocupado de establecer la independencia moral de los hijos con relación a sus padres, hubiera podido establecer la independencia moral de los mismos padres.

GUYAN

## Suscríbase a MUJER Y HOGAR

LOS PERFUMES...

(Viene de la pág. PRIMERA)

ciencia nos permite, en las innumerales ocasiones de alegría que la técnica nos da embelleciendo nuestra vida cotidiana. La perfumería, entre otros.

Toda mujer debería tener su perfume.

No pretendo que siempre sea el mismo. Al contrario. Es necesario que cambie de tiempo en tiempo. Y que ese cambio corresponda a las modificaciones importantes de su persona, de su espíritu, de su corazón. Imagino, por ejemplo, que después de una contrariedad, una decepción, cuando vuelve la mujer a encontrar gusto de su toilette, en sus paseos, en las diversiones mundanas, su primera idea será la de adoptar un nuevo perfume. Algo que ella nunca hubiera aspirado, que tenga para ella la frescura y la suavidad de un paisaje de primavera que se descubre ante los primeros pasos de una convaleciente, un perfume

que tendrá el valor de un hermoso presagio.

Otras ocasiones —¡y cuántas!— se presentan para este cambio de perfumes. Un nuevo domicilio, por ejemplo. Es natural que un cambio de habitación, con sus muebles en distinto lugar, o transformado, o reemplazados... crean una atmósfera nueva. Y esa atmósfera, para que habiéndola cambiado, si lo esencial, el aire que se respira, continúa siendo el mismo.

Es todo un arte saber elegir el perfume. Y el arte no se enseña. Se le descubre poco a poco. A veces nos encontramos favorecidos por magníficas iluminaciones. Otras, es necesario buscar pacientemente, tan tejar, ¡qué se yo!

Así, dotada de un perfume tan personal, tan raro y sutil, la mujer llevará consigo su atmósfera y dará a su encanto, el inasequible, el volátil elemento que le faltaba para ser personal.

## EL RIO

Para "Mujer y Hogar" con toda simpatía.

¡"Mirad el río, miradlo"! Sus turbulencias linfas en orquestación salvaje se deslizan por el fértil valle, bramando, corriendo y aremolínándose.

El líquido elemento, cristalino, semeja una gran cinta de plata que ríe, canta y grita en un fondo esmeraldino, tal parece la verde pradera que borda sus caprichosas y perfiladas riberas, donde mueren las espumas aguas al confundirse con el lodo y la arena del húmedo lecho.

Su curso inquieto nadie detiene, eterna y perenemente en murmuración monótona y sonora, continúa su carrera, rumbo a otro río que, cariñoso recibe sus aguas, aumentando el caudal que al unísono, en unidad marchante y al impulso de una sola nota, lanza al espacio sus bramidos de león herido, corren vertiginosamente hasta el piélago sonoro, donde las simples, inodoras e insípidas aguas se mezclan con las

salobres y cloruradas del océano, terminando allí su grandeza y sus murmullos que se tornan en sollozos, mientras en el espacio, una bandada de gaviotas surca el azul sereno en alegre fiesta por el abrazo fraternal de la naturaleza que, ejemplo de paz y amor da a los hombres del mísero planeta terrenal.

José Angel Laqos U.

Esparta, Nobre. 26 de 1945.

## MUSCULOS DE HIERRO NERVIOS DE ACERO

Vigor, fuerzas, poder de resistencia; ojos que brillan; un cerebro claro, despejado; un cuerpo ágil; un estado de ánimo dispuesto a dar frente a cualquiera eventualidad, ya sea ésta relacionada con el trabajo, el estudio, los negocios, el amor o el sport. Todo esto es práctico cuando nuestra sangre es rica y roja, cuando nuestro organismo goza de buena salud. Y tal estado de cosas no es tan difícil como parece. Para eso existen los químicos y los hombres de ciencia. Experimentos y más experimentos; análisis y más análisis; fórmulas y más fórmulas. Una de estas fórmulas modernas se elabora y se ofrece a nuestro público bajo el nombre de NUX-Y-FIERRO, un tónico ideal, a base de hierro, hemoglobina, glicerosfosfatos y otros buenos ingredientes. NUX-Y-FIERRO enrojece la sangre, fortalece los nervios, estimula las funciones del organismo de toda persona, ya sea hombre o mujer, joven o anciano. Compre un pomo de NUX-Y-FIERRO en su botica; es un tónico ideal para producir vigor, fuerzas y poder de resistencia; músculos de hierro y nervios de acero.

**Pyodentol**

Polvos para limpiar los dientes

BOTICA ORIENTAL

## INVITACION:

Invitamos a todas las damas de San José y las demás Provincias a VER nuestro INMENSO SURTIDO de VESTIDOS SASTRE y ABRIGOS: ALGO MARAVILLOSO! LA PROTECTORA, edificio Balcón de Europa, 25 varas Sur Teatro América.

## La Crema de Tortuga 242

no es un artículo más es una necesidad para toda mujer

## Ferretería Herrera

Paseo de los Estudiantes Diagonal al Edificio Astorga Ofrece un extenso surtido en esmaltes y artículos de ferretería en general

MAGNIFICO SERVICIO A DOMICILIO

Teléfono 2138 San José Apartado 1153

## SOBRETODOS Y VESTIDOS SASTRE PARA DAMAS

Es imposible que Ud. pueda encontrar nada más fino y elegante que los abrigos y vestidos estilo sastrer de

## LA COLOMBIANA

DE FRANCISCO GOMEZ E HIJO Cortador Diplomado

25 varas al Sur de Chelles Teléfono 3283 Garantía absoluta en trajes para caballeros

## PARA TODO TRABAJO DE INGENIERIA

Dirijase al Ingeniero

Teléfonos:

RAFAEL E. ROIG

Oficina 5319

Habitación 3201

APARTADO 523

SAN JOSE

**Sr. Constructor:**

**Sr. Electricista:**

**Sr. Ebanista:**

**Sr. Mecánico:**

LES OFRECEMOS:

- Herramientas de la más alta calidad
- Materiales eléctricos de toda clase

Nuestros artículos en cuanto a calidad y precios están fuera de cualquier competencia.

Naturalmente, esta es una oferta

de su casa de confianza,

## Almacén Elektrón

Cía. Elektron S. A.,

TELEFONO 5811

APARTADO 1869